

## EN: USER MANUAL



**WARNING! Use personal protective equipment.  
Follow the instruction.**

296.217.051 - Oscillating sprinkler Gruntek Primavera 462;



296.217.066 - Oscillating sprinkler Gruntek Primavera 462;



296.216.251 - Oscillating metal sprinkler Gruntek Primavera 462;



### 1. Assignment:

Sprinklers are used for watering plants in horticulture, gardening and other areas where regular irrigation is required. The main purposes of sprinklers include:

- Providing uniform watering. Sprinklers distribute water over large areas, which allows plants to receive moisture more evenly compared to manual watering.
- Saving time and effort. They automate the watering process, which greatly simplifies plant care and saves time.
- Improved plant health. Sprinkling helps to avoid waterlogging or drying out of the soil, which is important for optimal plant growth and development.
- Reduced erosion. The gentle, even distribution of water reduces the risk of soil erosion that can be caused by heavy rainfall or improper watering.
- Improved soil quality. Regular watering helps maintain optimal soil moisture levels, which has a positive effect on soil structure and nutritional properties.

### 2. Main parameters of the tool:

#### 2.1 Oscillating sprinkler Gruntek Primavera 462 (article no. 296.217.051);

GRÜNTEK rectangular sprinkler equipped with 20 powerful nozzles and a patented turbo engine. It allows watering an area of 462m<sup>2</sup>. It works optimally at a water pressure of at least 4 bar. The watering range depends on the water

pressure.

The Gruntek Primavera sprinkler has a patented turbo motor gearbox that ensures uninterrupted operation for up to 1600 hours.

It is suitable for intensive and even watering of flower beds, lawns, and terraces.

The coating is resistant to UV radiation and ensures the durability of the tool.

#### Advantages:

- The water volume and spray speed can be infinitely adjusted. In addition, the individual spray heads can be switched on and off to adjust the spray width.
- Thanks to the included cleaning handle, the spray nozzles can be cleaned quickly and easily to ensure a long service life.
- With the universal "click" system, the sprinkler can be put into operation quickly and effortlessly.
- Thanks to its light weight and compact design, it takes up very little space on the site.
- The stand is made of durable plastic and is securely fixed during use.

Irrigated area: 105 to 462 m<sup>2</sup>.

Sprinkling width: 18 m.

Dimensions: 489 x 183 x 65 mm.

#### 2.2 Oscillating sprinkler Gruntek Primavera 462 (article no. 296.217.066);

The GRÜNTEK rectangular sprinkler is equipped with 20 powerful nozzles and a patented turbo engine. Allows you to water an area of 462m<sup>2</sup>. It works optimally at a water pressure of at least 4 bar. The watering range depends on the water pressure.

The Gruntek Primavera sprinkler has a patented turbo motor gearbox that ensures uninterrupted operation for up to 1600 hours.

It is suitable for intensive and even watering of flower beds, lawns, and terraces.

The coating is resistant to UV radiation and ensures the durability of the tool.

#### Advantages:

- The water volume and spray speed can be infinitely adjusted. In addition, the individual spray heads can be switched on and off to adjust the spray width.
- Thanks to the included cleaning handle, the spray nozzles can be cleaned quickly and easily to ensure a long service life.
- Thanks to its light weight and compact design, it takes up very little space on the site.
- The stand is made of durable plastic and is securely fixed during use.
- Equipped with a universal connection for all garden hoses.
- Easy connection thanks to the universal system for European and American connectors. To connect the sprinkler to American hoses, simply unscrew the European click adapter.

Irrigated area: 105 to 462 m<sup>2</sup>.  
Sprinkling width: 18 m.  
Dimensions: 489 x 183 x 65 mm.  
Weight: 710 g.

### **2.3 Oscillating metal sprinkler Gruntek Primavera 462 (article no. 296.216.251);**

Rectangular, metal sprinkler GRÜNTEK is equipped with 20 powerful nozzles and a patented turbo engine. Allows you to water an area of 462m<sup>2</sup>. It works optimally at a water pressure of at least 4 bar. The watering range depends on the water pressure.

The Gruntek Primavera sprinkler has a patented gearbox with a turbo engine.

It is suitable for intensive and even watering of flower beds, lawns, terraces.

#### **Advantages:**

- The water volume and spray speed can be infinitely adjusted. In addition, the individual spray heads can be switched on and off to adjust the spray width.
- Thanks to the included cleaning handle, the spray nozzles can be cleaned quickly and easily to ensure a long service life.
- With the universal "click" system, the sprinkler can be put into operation quickly and easily. Brass connections ensure the tool's longevity.
- Thanks to its light weight and compact design, it takes up very little space on the site.
- The sprinkler has a robust metal base that is protected against corrosion and UV damage. The body is made of lightweight and durable ABS plastic.
- Universal connection for all garden hoses.
- Removable metal filter to protect the sprinkler from solid particles in the water.

Irrigated area: 105 to 462 m<sup>2</sup>.

Watering diameter: 40 m (depending on the water pressure in the system and wind).

Dimensions: 470 x 170 x 85 mm.

Weight: 880 g.

#### **3. Safety precautions when working with the tool:**

3.1. Before using the sprinkler, make sure that it is in good condition and that there are no cracks or other damage. Make sure that all connections are tight and do not leak.

3.2. Place the sprinkler on a level surface and check that it is stable. An unstable position may cause them to tip over or distribute water incorrectly.

3.3. When operating the sprinkler, stay away from the spray area to avoid getting cold or wet, which can be dangerous, especially in cold weather.

3.4. Sprinklers have controls that must be operated with care. Avoid touching these elements when operating the equipment.

3.5. When setting up or moving the sprinklers, make sure that you do not damage plants, cables, water pipes or other infrastructure.

3.6. If you are using the sprinklers with more than one person, ensure that they are trained in the safety and use of the equipment.

3.7. Use appropriate protective equipment when carrying out installation work.

3.8. Improper use of the tool may cause injuries to the hands, eyes, face, or other parts of the body. The company is not

responsible for injuries resulting from misuse, unintended use, or using a damaged or worn tool.

3.9. Always follow these safety measures to prevent injury and maintain a safe working environment.

#### **4. Preparation of the tool for use:**

Preparing your sprinkler for operation involves several important steps that will help ensure efficient and safe operation. Here's what you need to do before you start your sprinkler:

4.1. Make sure the sprinkler is free of visible damage or cracks. Check all components, including nozzles, filters, connections and hoses.

4.2. Check that all hose and pipe connections are tight. Incorrectly connected or loose connections can cause water leaks.

4.3. Make sure that the water pressure meets the requirements of the sprinkler. Too high a pressure can damage the equipment, and too low a pressure can result in uneven watering.

4.4. Place the sprinkler in the desired location and adjust the spray direction and range to suit your watering needs. This will help ensure that the entire planned area is watered evenly.

4.5. Gradually open the water supply to avoid putting sudden pressure on the system. Start the sprinkler and check its operation. Make sure the water is distributed evenly and there are no leaks or other problems. Check that no part of the area that needs watering has been missed.

4.6. After the test, evaluate whether the sprinkler is covering all the planned areas. If necessary, adjust the settings or move the sprinkler to ensure optimal watering.

4.7. Check the condition of the sprinkler and the irrigation system regularly. Make sure everything is working properly and fix any problems promptly.

#### **5. Instructions for use:**

- Before starting the installation, assess the location where the sprinkler is to be installed.

- Select a location for the sprinkler, taking into account the optimum coverage of the area and the distance to the plants to be watered. Make sure that the sprinkler will not interfere with a passage or other landscape elements.

- It is best to water in the morning or evening when temperatures are lower to reduce evaporation. Watering in the middle of the day can lead to high evaporation and can also cause burns on plants.

- Water with a sprinkler long enough for the water to penetrate to the depth of the roots. This may require several watering sessions.

- Follow a regular watering schedule according to the needs of the plants and weather conditions. During rainy weather or wet seasons, reduce the frequency of watering.

- Mulching the soil will help reduce water evaporation and retain moisture.

#### **6. Maintenance:**

Servicing your sprinkler is an important part of maintaining its efficiency and longevity. Regular maintenance helps to prevent breakdowns and ensure that the irrigation system is working optimally. Here are some of the main aspects of sprinkler maintenance:

- Cleaning components. Regularly clean the sprinkler nozzles from dirt and scale. This can be done by disassembling the

nozzles and rinsing them under running water or using a brush to remove limescale deposits.

- Check and repair connections. Check all connections for leaks. Make sure there is no water leakage. If leaks are detected, tighten the connections or replace the damaged parts. Check that all o-rings and gaskets are in good condition and do not need to be replaced.
- Winter maintenance. After the end of the watering season or before winter, drain the pipes and sprinklers to avoid freezing and damage. Store the sprinklers and hoses in a dry and protected place to avoid damage due to frost.
- Regularly perform a visual inspection of all parts of the irrigation system to detect possible problems in time.
- Keep the instructions and technical data of the sprinkler. This will help in case you need to carry out repairs or adjustments.

### 7. Storage and transportation:

7.1. Before storage, especially in cold weather, be sure to drain all water from pipes, hoses and sprinklers. This prevents them from freezing and damaging.

7.2. Store the sprinklers in a dry, protected place. Avoid direct sunlight and extreme temperatures that can damage the materials. If possible, store the sprinklers indoors or in a place where the temperature does not drop below zero degrees. If

this is not possible, use insulating materials or coatings to protect against frost.

7.3. Keep the instructions and technical data of the sprinkler. This may be useful when preparing for the next season.

7.4. Transport the tool in individual rigid transport packaging that ensures its integrity. Use protective materials such as foam, soft cloths or plastic covers to protect the components from shock and damage.

7.5. Protect the instrument from drops and impacts. Secure the packages in the vehicle to prevent them from moving or colliding during transport.

7.6. Transport is allowed by all types of transport that ensure the integrity of the product, in accordance with the general rules of transport.

7.7. Do not place heavy objects on the product. During loading and unloading operations and transportation, the product must not be subjected to shocks and atmospheric precipitation.

### 8. Disposal:

Sprinklers consist of materials that are difficult to decompose. Improper disposal can lead to environmental pollution. To protect the environment and conserve resources, dispose of damaged or worn tools in accordance with local waste disposal regulations.

## DE: GEBRAUCHSANWEISUNG



### ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden. Anweisungen befolgen.

296.217.051 - Oscillating sprinkler Gruntek Primavera 462;



296.217.066 - Oscillating sprinkler Gruntek Primavera 462;



296.216.251 - Oscillating metal sprinkler Gruntek Primavera 462;



### 1. Einsatzgebiet:

Rasensprenger werden für die Bewässerung von Pflanzen im Gartenbau, in der Landwirtschaft und in anderen Bereichen eingesetzt, in denen eine regelmäßige Bewässerung erforderlich ist. Die Hauptzwecke von Sprinklern sind:

- Gleichmäßige Bewässerung. Sprinkler verteilen Wasser über große Flächen, sodass Pflanzen im Vergleich zur manuellen Bewässerung gleichmäßiger mit Feuchtigkeit versorgt werden.
- Zeit- und Arbeitersparnis. Sie automatisieren den Bewässerungsprozess, was die Pflanzenpflege erheblich vereinfacht und Zeit spart.
- Verbesserung der Pflanzengesundheit. Das Bewässern hilft, Staunässe oder Austrocknung des Bodens zu vermeiden, was für ein optimales Wachstum und die Entwicklung der Pflanzen wichtig ist.
- Verringerung der Bodenerosion. Die sanfte und gleichmäßige Verteilung des Wassers verringert das Risiko der Bodenerosion, die durch starke Regenfälle oder unsachgemäße Bewässerung verursacht werden kann.
- Verbesserung der Bodenqualität. Regelmäßige Bewässerung hilft, den optimalen Feuchtigkeitsgehalt des Bodens aufrechtzuerhalten, was sich positiv auf die Bodenstruktur und die Nährstoffeigenschaften auswirkt.

### 2. Die wichtigsten Parameter des Werkzeugs:

#### 2.1 Oscillating Sprinkler Gruntek Primavera 462 (Artikel Nr. 296.217.051):

Der rechteckige GRÜNTEK-Sprinkler ist mit 20 leistungsstarken Düsen und einem patentierten Turbomotor ausgestattet. Er

ermöglicht die Bewässerung einer Fläche von bis zu 462 m<sup>2</sup>. Er arbeitet optimal bei einem Wasserdruck von mindestens 4 bar. Die Bewässerungsbereichweite hängt vom Wasserdruck ab. Der Gruntek Primavera Sprinkler verfügt über ein patentiertes Getriebe mit Turbomotor, das einen unterbrechungsfreien Betrieb von bis zu 1600 Stunden gewährleistet. Er eignet sich für eine intensive und gleichmäßige Bewässerung von Blumenbeeten, Rasenflächen und Terrassen. Die Beschichtung ist UV-beständig und sorgt für eine lange Lebensdauer des Werkzeugs.

**Vorteile:**

- Das Wasservolumen und die Sprühgeschwindigkeit können stufenlos eingestellt werden. Darüber hinaus können die einzelnen Sprühdüsen ein- und ausgeschaltet werden, um die Sprühbreite anzupassen.
- Dank des mitgelieferten Reinigungshakens können die Sprühdüsen schnell und einfach gereinigt werden, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
- Mit dem universellen "Klick"-System kann der Sprinkler schnell und mühelos in Betrieb genommen werden.
- Dank seines geringen Gewichts und kompakten Designs nimmt er sehr wenig Platz auf der Fläche ein.
- Der Standfuß ist aus robustem Kunststoff gefertigt und wird während des Gebrauchs sicher fixiert.

Bewässerte Fläche: 105 bis 462 m<sup>2</sup>.

Sprühbreite: 18 m.

Abmessungen: 489 x 183 x 65 mm.

**2.2 Oscillating Sprinkler Gruntek Primavera 462 (Artikel Nr. 296.217.066):**

Der rechteckige GRÜNTEK-Sprinkler ist mit 20 leistungsstarken Düsen und einem patentierten Turbomotor ausgestattet. Er ermöglicht die Bewässerung einer Fläche von bis zu 462 m<sup>2</sup>. Er arbeitet optimal bei einem Wasserdruck von mindestens 4 bar. Die Bewässerungsbereichweite hängt vom Wasserdruck ab. Der Gruntek Primavera Sprinkler verfügt über ein patentiertes Getriebe mit Turbomotor, das einen unterbrechungsfreien Betrieb von bis zu 1600 Stunden gewährleistet. Er eignet sich für eine intensive und gleichmäßige Bewässerung von Blumenbeeten, Rasenflächen und Terrassen. Die Beschichtung ist UV-beständig und sorgt für eine lange Lebensdauer des Werkzeugs.

**Vorteile:**

- Das Wasservolumen und die Sprühgeschwindigkeit können stufenlos eingestellt werden. Darüber hinaus können die einzelnen Sprühdüsen ein- und ausgeschaltet werden, um die Sprühbreite anzupassen.
- Dank des mitgelieferten Reinigungshakens können die Sprühdüsen schnell und einfach gereinigt werden, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
- Dank seines geringen Gewichts und kompakten Designs nimmt er sehr wenig Platz auf der Fläche ein.
- Der Standfuß ist aus robustem Kunststoff gefertigt und wird während des Gebrauchs sicher fixiert.
- Ausgestattet mit einem universellen Anschluss für alle Gartenschläuche.
- Einfacher Anschluss dank des universellen Systems für europäische und amerikanische Anschlüsse. Zum Anschluss des Sprinklers an amerikanische Schläuche einfach den europäischen Klickadapter abschrauben.

Bewässerte Fläche: 105 bis 462 m<sup>2</sup>.

Sprühbreite: 18 m.

Abmessungen: 489 x 183 x 65 mm.

Gewicht: 710 g.

**2.3 Oscillating Metal Sprinkler Gruntek Primavera 462 (Artikel Nr. 296.216.251):**

Rechteckiger, metallischer Sprinkler GRÜNTEK, ausgestattet mit 20 leistungsstarken Düsen und einem patentierten Turbomotor. Ermöglicht die Bewässerung einer Fläche von bis zu 462 m<sup>2</sup>. Er arbeitet optimal bei einem Wasserdruck von mindestens 4 bar. Die Bewässerungsbereichweite hängt vom Wasserdruck ab.

Der Gruntek Primavera Sprinkler verfügt über ein patentiertes Getriebe mit Turbomotor.

Er eignet sich für eine intensive und gleichmäßige Bewässerung von Blumenbeeten, Rasenflächen und Terrassen.

**Vorteile:**

- Das Wasservolumen und die Sprühgeschwindigkeit können stufenlos eingestellt werden. Darüber hinaus können die einzelnen Sprühdüsen ein- und ausgeschaltet werden, um die Sprühbreite anzupassen.
  - Dank des mitgelieferten Reinigungshakens können die Sprühdüsen schnell und einfach gereinigt werden, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
  - Mit dem universellen "Klick"-System kann der Sprinkler schnell und mühelos in Betrieb genommen werden. Messinganschlüsse sorgen für eine lange Lebensdauer des Werkzeugs.
  - Dank seines geringen Gewichts und kompakten Designs nimmt er sehr wenig Platz auf der Fläche ein.
  - Der Sprinkler verfügt über eine robuste Metallbasis, die vor Korrosion und UV-Schäden geschützt ist. Das Gehäuse besteht aus leichtem und strapazierfähigem ABS-Kunststoff.
  - Universeller Anschluss für alle Gartenschläuche.
  - Herausnehmbarer Metallfilter zum Schutz des Sprinklers vor Feststoffen im Wasser.
- Bewässerte Fläche: 105 bis 462 m<sup>2</sup>.  
Bewässerungsdurchmesser: 40 m (abhängig vom Wasserdruck im System und vom Wind).  
Abmessungen: 470 x 170 x 85 mm.  
Gewicht: 880 g.

**3. Sicherheitsvorkehrungen bei der Arbeit mit dem Werkzeug:**

3.1. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Sprinklers, dass er in einwandfreiem Zustand ist und keine Risse oder anderen Schäden aufweist. Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen dicht sind und nicht lecken.

3.2. Stellen Sie den Sprinkler auf eine ebene Fläche und prüfen Sie, ob er stabil steht. Eine instabile Position kann dazu führen, dass der Sprinkler umkippt oder das Wasser falsch verteilt wird.

3.3. Halten Sie sich während des Betriebs des Sprinklers von der Sprühzone fern, um ein Auskühlen oder Durchnässen zu vermeiden, was insbesondere bei kaltem Wetter gefährlich sein kann.

3.4. Sprinkler haben Bedienelemente, die mit Vorsicht bedient werden müssen. Vermeiden Sie es, diese Elemente während des Betriebs des Geräts zu berühren.

3.5. Achten Sie beim Einrichten oder Bewegen der Sprinkler darauf, dass Sie keine Pflanzen, Kabel, Wasserleitungen oder andere Infrastrukturen beschädigen.

3.6. Wenn Sie die Sprinkler mit mehreren Personen benutzen, stellen Sie sicher, dass diese in der sicheren Nutzung des Geräts geschult sind.

3.7. Verwenden Sie bei Montagearbeiten geeignete Schutzausrüstung.

3.8. Unsachgemäßer Gebrauch des Werkzeugs kann Verletzungen an Händen, Augen, Gesicht oder anderen Körperteilen verursachen. Das Unternehmen haftet nicht für Verletzungen, die durch unsachgemäße Verwendung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder die Verwendung eines beschädigten oder abgenutzten Werkzeugs entstehen.

3.9. Befolgen Sie immer diese Sicherheitsmaßnahmen, um Verletzungen zu vermeiden und ein sicheres Arbeitsumfeld zu gewährleisten.

#### **4. Vorbereitung des Werkzeugs für den Gebrauch:**

Die Vorbereitung des Sprinklers für den Betrieb umfasst mehrere wichtige Schritte, die eine effiziente und sichere Verwendung gewährleisten. Folgendes sollten Sie tun, bevor Sie den Sprinkler in Betrieb nehmen:

4.1. Vergewissern Sie sich, dass der Sprinkler keine sichtbaren Schäden oder Risse aufweist. Überprüfen Sie alle Komponenten, einschließlich Düsen, Filter, Anschlüsse und Schläuche.

4.2. Stellen Sie sicher, dass alle Schlauch- und Rohrverbindungen dicht sind. Falsch verbundene oder lose Verbindungen können Wasserlecks verursachen.

4.3. Stellen Sie sicher, dass der Wasserdruck den Anforderungen des Sprinklers entspricht. Zu hoher Druck kann das Gerät beschädigen, zu niedriger Druck kann zu einer ungleichmäßigen Bewässerung führen.

4.4. Stellen Sie den Sprinkler an der gewünschten Stelle auf und passen Sie die Sprührichtung und Reichweite an Ihre Bewässerungsbedürfnisse an. So wird sichergestellt, dass die gesamte geplante Fläche gleichmäßig bewässert wird.

4.5. Öffnen Sie die Wasserversorgung allmählich, um plötzlichen Druck auf das System zu vermeiden. Starten Sie den Sprinkler und überprüfen Sie dessen Betrieb. Stellen Sie sicher, dass das Wasser gleichmäßig verteilt wird und keine Lecks oder anderen Probleme auftreten. Überprüfen Sie, ob kein Teil der zu bewässernden Fläche ausgelassen wurde.

4.6. Bewerten Sie nach dem Test, ob der Sprinkler alle geplanten Flächen abdeckt. Passen Sie bei Bedarf die Einstellungen an oder versetzen Sie den Sprinkler, um eine optimale Bewässerung zu gewährleisten.

4.7. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Sprinklers und der Bewässerungsanlage. Stellen Sie sicher, dass alles ordnungsgemäß funktioniert und beheben Sie Probleme umgehend.

#### **5. Verwendung:**

- Bevor Sie mit der Installation beginnen, überprüfen Sie den Standort, an dem der Sprinkler installiert werden soll.
- Wählen Sie einen Standort für den Sprinkler aus, der eine optimale Abdeckung der Fläche und den Abstand zu den zu bewässernden Pflanzen berücksichtigt. Stellen Sie sicher, dass der Sprinkler keine Wege oder andere Landschaftselemente stört.

- Es ist am besten, morgens oder abends zu wässern, wenn die Temperaturen niedriger sind, um die Verdunstung zu verringern. Bewässerung in der Mittagshitze kann zu hoher Verdunstung führen und zudem Verbrennungen auf Pflanzen verursachen.

- Bewässern Sie so lange, dass das Wasser bis in die Wurzeltiefe eindringt. Dies kann mehrere Bewässerungsgänge erfordern.

- Halten Sie sich an einen regelmäßigen Bewässerungsplan, der den Bedürfnissen der Pflanzen und den Wetterbedingungen entspricht. Reduzieren Sie bei Regenwetter oder in feuchten Jahreszeiten die Bewässerungshäufigkeit.

- Das Mulchen des Bodens hilft, die Verdunstung zu verringern und die Feuchtigkeit zu halten.

#### **6. Wartung:**

Die Wartung Ihres Sprinklers ist ein wichtiger Teil der Erhaltung seiner Effizienz und Langlebigkeit. Regelmäßige Wartung hilft, Störungen zu vermeiden und sicherzustellen, dass die Bewässerungsanlage optimal funktioniert. Hier sind einige der Hauptaspekte der Sprinklerwartung:

- **Reinigung der Komponenten.** Reinigen Sie regelmäßig die Düsen des Sprinklers von Schmutz und Ablagerungen. Dies kann durch Zerlegen der Düsen und Spülen unter fließendem Wasser oder mit einer Bürste zur Entfernung von Kalkablagerungen erfolgen.

- **Überprüfen und reparieren Sie die Anschlüsse.** Überprüfen Sie alle Verbindungen auf Dichtheit. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser austritt. Wenn Undichtigkeiten festgestellt werden, ziehen Sie die Verbindungen fest oder ersetzen Sie die beschädigten Teile. Achten Sie darauf, dass alle O-Ringe und Dichtungen in gutem Zustand sind und nicht ausgetauscht werden müssen.

- **Winterwartung.** Lassen Sie nach dem Ende der Bewässerungssaison oder vor dem Winter das Wasser aus den Rohren und Sprinklern ab, um ein Einfrieren und Beschädigungen zu vermeiden. Lagern Sie die Sprinkler und Schläuche an einem trockenen und geschützten Ort, um Schäden durch Frost zu vermeiden.

- **Führen Sie regelmäßig eine Sichtprüfung aller Teile der Bewässerungsanlage durch,** um mögliche Probleme rechtzeitig zu erkennen.

- **Bewahren Sie die Anweisungen und technischen Daten des Sprinklers auf.** Dies hilft, falls Reparaturen oder Anpassungen erforderlich sind.

#### **7. Lagerung und Transport:**

7.1. Lassen Sie vor der Lagerung, insbesondere bei kaltem Wetter, unbedingt das gesamte Wasser aus den Rohren, Schläuchen und Sprinklern ab. Dies verhindert ein Einfrieren und Beschädigungen.

7.2. Lagern Sie die Sprinkler an einem trockenen, geschützten Ort. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und extreme Temperaturen, die die Materialien beschädigen können. Lagern Sie die Sprinkler nach Möglichkeit in Innenräumen oder an einem Ort, an dem die Temperatur nicht unter den Gefrierpunkt fällt. Wenn dies nicht möglich ist, verwenden Sie Isoliermaterialien oder Abdeckungen, um sie vor Frost zu schützen.

7.3. Bewahren Sie die Anweisungen und technischen Daten des Sprinklers auf. Diese können bei der Vorbereitung auf die nächste Saison nützlich sein.

7.4. Transportieren Sie das Werkzeug in einer individuellen stabilen Transportverpackung, die seine Unversehrtheit gewährleistet. Verwenden Sie Schutzmaterialien wie Schaumstoff, weiche Tücher oder Kunststoffabdeckungen, um die Komponenten vor Stößen und Beschädigungen zu schützen.

7.5. Schützen Sie das Gerät vor Stürzen und Stößen. Sichern Sie die Verpackungen im Fahrzeug, um ein Verrutschen oder Aufprallen während des Transports zu verhindern.

7.6. Der Transport ist mit allen Transportmitteln gestattet, die die Unversehrtheit des Produkts gemäß den allgemeinen Transportvorschriften gewährleisten.

7.7. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Produkt. Während der Be- und Entladevorgänge und beim Transport darf das Produkt keinen Stößen und Witterungseinflüssen ausgesetzt werden.

**8. Entsorgen:**

Sprinkler bestehen aus schwer abbaubaren Materialien. Unsachgemäße Entsorgung kann zu Umweltverschmutzung führen. Um die Umwelt zu schützen und Ressourcen zu schonen, entsorgen Sie beschädigte oder abgenutzte Werkzeuge gemäß den örtlichen Vorschriften zur Abfallentsorgung.

**FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR**



**ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle. Suivez les instructions.**

296.217.051 - Arroseur oscillant Gruntek Primavera 462;



296.217.066 - Arroseur oscillant Gruntek Primavera 462;



296.216.251 - Arroseur oscillant en métal Gruntek Primavera 462;



**1. Utilisation :**

Les arroseurs sont utilisés pour arroser les plantes dans les jardins, l'horticulture et d'autres domaines où une irrigation régulière est nécessaire. Les principaux objectifs des arroseurs incluent :

- Assurer un arrosage uniforme. Les arroseurs répartissent l'eau sur de grandes surfaces, permettant ainsi aux plantes de recevoir l'humidité de manière plus homogène par rapport à l'arrosage manuel.

- Économie de temps et d'effort. Ils automatisent le processus d'arrosage, ce qui simplifie grandement l'entretien des plantes et permet de gagner du temps.

- Amélioration de la santé des plantes. L'arrosage aide à éviter la saturation ou le dessèchement du sol, ce qui est essentiel pour la croissance et le développement optimaux des plantes.

- Réduction de l'érosion. La répartition douce et uniforme de l'eau réduit le risque d'érosion du sol causée par de fortes pluies ou un arrosage incorrect.

- Amélioration de la qualité du sol. Un arrosage régulier aide à maintenir un niveau d'humidité optimal du sol, ce qui a un effet positif sur la structure et les propriétés nutritives du sol.

**2. Principaux paramètres de l'outil :**

**2.1 Arroseur oscillant Gruntek Primavera 462 (réf. 296.217.051) :**

L'arroseur rectangulaire GRÜNTEK est équipé de 20 buses puissantes et d'un moteur turbo breveté. Il permet d'arroser une surface de 462 m<sup>2</sup>. Il fonctionne de manière optimale avec une pression d'eau d'au moins 4 bars. La portée de l'arrosage dépend de la pression de l'eau.

L'arroseur Gruntek Primavera est doté d'un moteur turbo breveté garantissant un fonctionnement ininterrompu jusqu'à 1600 heures.

Il est adapté à un arrosage intensif et homogène des parterres de fleurs, des pelouses et des terrasses.

Le revêtement est résistant aux UV, garantissant la durabilité de l'outil.

**Avantages :**

- Le volume d'eau et la vitesse de pulvérisation peuvent être réglés en continu. De plus, les têtes de pulvérisation individuelles peuvent être activées et désactivées pour ajuster la largeur de pulvérisation.

- Grâce à la poignée de nettoyage incluse, les buses de pulvérisation peuvent être nettoyées rapidement et facilement pour garantir une longue durée de vie.

- Avec le système universel "clic", l'arroseur peut être mis en service rapidement et sans effort.

- Grâce à son faible poids et à son design compact, il prend très peu de place sur le terrain.

- Le support est fabriqué en plastique robuste et est solidement fixé lors de l'utilisation.

Surface arrosée : 105 à 462 m<sup>2</sup>.

Largeur de pulvérisation : 18 m.

Dimensions : 489 x 183 x 65 mm.

## **2.2 Arroseur oscillant Gruntek Primavera 462 (réf. 296.217.066) :**

L'arroseur rectangulaire GRÜNTEK est équipé de 20 buses puissantes et d'un moteur turbo breveté. Il permet d'arroser une surface de 462 m<sup>2</sup>. Il fonctionne de manière optimale avec une pression d'eau d'au moins 4 bars. La portée de l'arrosage dépend de la pression de l'eau.

L'arroseur Gruntek Primavera est doté d'un moteur turbo breveté garantissant un fonctionnement ininterrompu jusqu'à 1600 heures.

Il est adapté à un arrosage intensif et homogène des parterres de fleurs, des pelouses et des terrasses.

Le revêtement est résistant aux UV, garantissant la durabilité de l'outil.

### **Avantages :**

- Le volume d'eau et la vitesse de pulvérisation peuvent être réglés en continu. De plus, les têtes de pulvérisation individuelles peuvent être activées et désactivées pour ajuster la largeur de pulvérisation.

- Grâce à la poignée de nettoyage incluse, les buses de pulvérisation peuvent être nettoyées rapidement et facilement pour garantir une longue durée de vie.

- Grâce à son faible poids et à son design compact, il prend très peu de place sur le terrain.

- Le support est fabriqué en plastique robuste et est solidement fixé lors de l'utilisation.

- Équipé d'une connexion universelle pour tous les tuyaux de jardin.

- Connexion facile grâce au système universel pour les connecteurs européens et américains. Pour connecter l'arroseur aux tuyaux américains, il suffit de dévisser l'adaptateur européen.

Surface arrosée : 105 à 462 m<sup>2</sup>.

Largeur de pulvérisation : 18 m.

Dimensions : 489 x 183 x 65 mm.

Poids : 710 g.

## **2.3 Arroseur oscillant en métal Gruntek Primavera 462 (réf. 296.216.251) :**

L'arroseur rectangulaire en métal GRÜNTEK est équipé de 20 buses puissantes et d'un moteur turbo breveté. Il permet d'arroser une surface de 462 m<sup>2</sup>. Il fonctionne de manière optimale avec une pression d'eau d'au moins 4 bars. La portée de l'arrosage dépend de la pression de l'eau.

L'arroseur Gruntek Primavera est doté d'un moteur turbo breveté.

Il est adapté à un arrosage intensif et homogène des parterres de fleurs, des pelouses et des terrasses.

### **Avantages :**

- Le volume d'eau et la vitesse de pulvérisation peuvent être réglés en continu. De plus, les têtes de pulvérisation individuelles peuvent être activées et désactivées pour ajuster la largeur de pulvérisation.

- Grâce à la poignée de nettoyage incluse, les buses de pulvérisation peuvent être nettoyées rapidement et facilement pour garantir une longue durée de vie.

- Avec le système universel "clic", l'arroseur peut être mis en service rapidement et facilement. Les raccords en laiton garantissent la longévité de l'outil.

- Grâce à son faible poids et à son design compact, il prend très peu de place sur le terrain.

- L'arroseur dispose d'une base métallique robuste protégée contre la corrosion et les dommages causés par les UV. Le corps est en plastique ABS léger et résistant.

- Connexion universelle pour tous les tuyaux de jardin.

- Filtre métallique amovible pour protéger l'arroseur des particules solides présentes dans l'eau.

Surface arrosée : 105 à 462 m<sup>2</sup>.

Diamètre d'arrosage : 40 m (selon la pression de l'eau dans le système et le vent).

Dimensions : 470 x 170 x 85 mm.

Poids : 880 g.

## **3. Précautions de sécurité à prendre lors de l'utilisation de l'outil :**

3.1. Avant d'utiliser l'arroseur, assurez-vous qu'il est en bon état et qu'il ne présente pas de fissures ou d'autres dommages. Vérifiez que toutes les connexions sont serrées et ne fuient pas.

3.2. Placez l'arroseur sur une surface plane et vérifiez qu'il est stable. Une position instable peut entraîner son basculement ou une mauvaise répartition de l'eau.

3.3. Pendant le fonctionnement de l'arroseur, tenez-vous éloigné de la zone de pulvérisation pour éviter de vous mouiller ou de prendre froid, ce qui peut être dangereux, notamment par temps froid.

3.4. Les arroseurs possèdent des commandes qui doivent être utilisées avec précaution. Évitez de toucher ces éléments pendant le fonctionnement de l'appareil.

3.5. Lorsque vous installez ou déplacez les arroseurs, veillez à ne pas endommager les plantes, les câbles, les tuyaux d'eau ou d'autres infrastructures.

3.6. Si vous utilisez les arroseurs avec d'autres personnes, assurez-vous qu'elles sont formées à l'utilisation sécurisée de l'appareil.

3.7. Utilisez un équipement de protection approprié lors des travaux d'installation.

3.8. Une mauvaise utilisation de l'outil peut entraîner des blessures aux mains, aux yeux, au visage ou à d'autres parties du corps. L'entreprise décline toute responsabilité en cas de blessures résultant d'une mauvaise utilisation, d'une utilisation non conforme ou de l'utilisation d'un outil endommagé ou usé.

3.9. Respectez toujours ces mesures de sécurité pour éviter les blessures et maintenir un environnement de travail sûr.

## **4. Préparation de l'outil en vue de son utilisation :**

La préparation de votre arroseur implique plusieurs étapes importantes qui contribueront à garantir un fonctionnement efficace et sécurisé. Voici ce que vous devez faire avant de commencer à utiliser votre arroseur :

4.1. Assurez-vous que l'arroseur ne présente aucun dommage visible ou fissure. Vérifiez tous les composants, y compris les buses, les filtres, les raccords et les tuyaux.

4.2. Vérifiez que tous les raccords de tuyaux et de conduites sont serrés. Des raccords mal connectés ou desserrés peuvent provoquer des fuites d'eau.

4.3. Assurez-vous que la pression de l'eau correspond aux exigences de l'arroseur. Une pression trop élevée peut endommager l'équipement, et une pression trop basse peut entraîner un arrosage inégal.

4.4. Placez l'arroseur à l'endroit souhaité et ajustez la direction et la portée du jet en fonction de vos besoins en arrosage. Cela garantira un arrosage uniforme de toute la surface prévue.

4.5. Ouvrez progressivement l'alimentation en eau pour éviter une pression soudaine sur le système. Mettez l'arroseur en marche et vérifiez son fonctionnement. Assurez-vous que l'eau est bien répartie et qu'il n'y a pas de fuites ou d'autres problèmes.

Vérifiez qu'aucune partie de la zone à arroser n'a été oubliée.

4.6. Après le test, évaluez si l'arroseur couvre bien toutes les zones prévues. Si nécessaire, ajustez les réglages ou déplacez l'arroseur pour garantir un arrosage optimal.

4.7. Vérifiez régulièrement l'état de l'arroseur et du système d'irrigation. Assurez-vous que tout fonctionne correctement et corrigez rapidement tout problème.

#### **5. Mode d'emploi :**

- Avant de commencer l'installation, évaluez l'emplacement où l'arroseur doit être installé.
- Choisissez un emplacement pour l'arroseur en tenant compte de la couverture optimale de la surface et de la distance par rapport aux plantes à arroser. Assurez-vous que l'arroseur ne gêne pas le passage ou d'autres éléments du paysage.
- Il est préférable d'arroser le matin ou le soir lorsque les températures sont plus basses afin de réduire l'évaporation. L'arrosage en pleine journée peut entraîner une forte évaporation et provoquer des brûlures sur les plantes.
- Arrosez suffisamment longtemps pour que l'eau pénètre jusqu'aux racines. Cela peut nécessiter plusieurs sessions d'arrosage.
- Suivez un calendrier d'arrosage régulier en fonction des besoins des plantes et des conditions météorologiques. En cas de pluie ou de saisons humides, réduisez la fréquence d'arrosage.
- Le paillage du sol aide à réduire l'évaporation de l'eau et à conserver l'humidité.

#### **6. Entretien :**

L'entretien de votre arroseur est une étape importante pour maintenir son efficacité et sa longévité. Un entretien régulier aide à prévenir les pannes et à garantir que le système d'irrigation fonctionne de manière optimale. Voici quelques aspects principaux de l'entretien des arroseurs :

- Nettoyage des composants. Nettoyez régulièrement les buses de l'arroseur pour éliminer la saleté et les dépôts de calcaire. Cela peut être fait en démontant les buses et en les rinçant à l'eau courante ou en utilisant une brosse pour éliminer les dépôts calcaires.
- Vérifiez et réparez les raccords. Vérifiez tous les raccords pour détecter d'éventuelles fuites. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites d'eau. Si des fuites sont détectées, serrez les raccords ou remplacez les pièces endommagées. Vérifiez que tous les

joints toriques et les joints d'étanchéité sont en bon état et ne nécessitent pas d'être remplacés.

- Entretien en hiver. Après la fin de la saison d'arrosage ou avant l'hiver, vidangez les tuyaux et les arroseurs pour éviter le gel et les dommages. Rangez les arroseurs et les tuyaux dans un endroit sec et protégé pour éviter les dommages dus au gel.

- Effectuez régulièrement une inspection visuelle de toutes les parties du système d'irrigation pour détecter les problèmes potentiels à temps.

- Conservez les instructions et les données techniques de l'arroseur. Cela sera utile en cas de réparation ou d'ajustement nécessaire.

#### **7. le stockage et le transport :**

7.1. Avant le stockage, surtout par temps froid, assurez-vous de vidanger toute l'eau des tuyaux, des flexibles et des arroseurs. Cela empêche le gel et les dommages.

7.2. Rangez les arroseurs dans un endroit sec et protégé. Évitez l'exposition directe au soleil et aux températures extrêmes qui pourraient endommager les matériaux. Si possible, stockez les arroseurs à l'intérieur ou dans un endroit où la température ne descend pas en dessous de zéro. Si ce n'est pas possible, utilisez des matériaux isolants ou des revêtements pour les protéger du gel.

7.3. Conservez les instructions et les données techniques de l'arroseur. Cela peut être utile pour la préparation de la prochaine saison.

7.4. Transportez l'outil dans un emballage de transport rigide individuel qui garantit son intégrité. Utilisez des matériaux de protection tels que de la mousse, des tissus doux ou des housses en plastique pour protéger les composants des chocs et des dommages.

7.5. Protégez l'instrument contre les chutes et les chocs. Fixez les emballages dans le véhicule pour éviter qu'ils ne bougent ou ne se heurtent pendant le transport.

7.6. Le transport est autorisé par tous les types de transport garantissant l'intégrité du produit, conformément aux règles générales de transport.

7.7. Ne placez pas d'objets lourds sur le produit. Lors des opérations de chargement et de déchargement et du transport, le produit ne doit pas être exposé aux chocs et aux précipitations.

#### **8. Mise au rebut :**

Les arroseurs sont composés de matériaux difficiles à décomposer. Une élimination incorrecte peut entraîner une pollution de l'environnement. Pour protéger l'environnement et préserver les ressources, éliminez les outils endommagés ou usés conformément aux règlements locaux de gestion des déchets.



## IT: MANUALE D'USO



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Seguire le istruzioni.**

296.217.051 - Irrigatore oscillante Gruntek Primavera 462;



296.217.066 - Irrigatore oscillante Gruntek Primavera 462;



296.216.251 - Irrigatore oscillante Gruntek Primavera 462;



### 1. Assegnazione:

Gli irrigatori vengono utilizzati per l'irrigazione delle piante in orticoltura, giardinaggio e altri ambiti in cui è necessaria un'irrigazione regolare. I principali scopi degli irrigatori includono:

- Fornire un'irrigazione uniforme. Gli irrigatori distribuiscono l'acqua su ampie superfici, permettendo alle piante di ricevere umidità in modo più omogeneo rispetto all'irrigazione manuale.
- Risparmiare tempo e fatica. Automatizzano il processo di irrigazione, semplificando notevolmente la cura delle piante e riducendo il tempo necessario.
- Migliorare la salute delle piante. L'irrigazione aiuta a evitare l'eccesso di acqua o l'essiccazione del suolo, essenziale per una crescita e uno sviluppo ottimali delle piante.
- Ridurre l'erosione. La distribuzione delicata e uniforme dell'acqua riduce il rischio di erosione del suolo causata da forti piogge o da un'irrigazione inappropriata.
- Migliorare la qualità del suolo. Un'irrigazione regolare aiuta a mantenere un livello ottimale di umidità del suolo, migliorando la struttura e le proprietà nutritive del terreno.

### 2. Parametri principali dell'utensile:

#### 2.1 Irrigatore oscillante Gruntek Primavera 462 (art. n. 296.217.051):

L'irrigatore rettangolare GRÜNTEK è dotato di 20 ugelli potenti e di un motore turbo brevettato. Permette di irrigare una superficie di 462 m<sup>2</sup>. Funziona in modo ottimale con una pressione dell'acqua di almeno 4 bar. La portata dell'irrigazione dipende dalla pressione dell'acqua.

L'irrigatore Gruntek Primavera ha un riduttore con motore turbo brevettato che garantisce un funzionamento continuo fino a 1600 ore.

È adatto per un'irrigazione intensiva e uniforme di aiuole, prati e terrazze.

Il rivestimento è resistente ai raggi UV e garantisce la durata dell'utensile.

#### Vantaggi:

- Il volume d'acqua e la velocità di spruzzo possono essere regolati in modo continuo. Inoltre, le singole testine di spruzzo possono essere attivate e disattivate per regolare la larghezza di spruzzatura.
- Grazie alla maniglia di pulizia inclusa, gli ugelli possono essere puliti rapidamente e facilmente per garantire una lunga durata.
- Con il sistema universale "click", l'irrigatore può essere messo in funzione rapidamente e senza sforzo.
- Grazie al suo peso ridotto e al design compatto, occupa pochissimo spazio sul terreno.
- Il supporto è realizzato in plastica resistente ed è fissato saldamente durante l'uso.

Area irrigata: 105 a 462 m<sup>2</sup>.

Larghezza di spruzzatura: 18 m.

Dimensioni: 489 x 183 x 65 mm.

#### 2.2 Irrigatore oscillante Gruntek Primavera 462 (art. n. 296.217.066):

L'irrigatore rettangolare GRÜNTEK è dotato di 20 ugelli potenti e di un motore turbo brevettato. Permette di irrigare una superficie di 462 m<sup>2</sup>. Funziona in modo ottimale con una pressione dell'acqua di almeno 4 bar. La portata dell'irrigazione dipende dalla pressione dell'acqua.

L'irrigatore Gruntek Primavera ha un riduttore con motore turbo brevettato che garantisce un funzionamento continuo fino a 1600 ore.

È adatto per un'irrigazione intensiva e uniforme di aiuole, prati e terrazze.

Il rivestimento è resistente ai raggi UV e garantisce la durata dell'utensile.

#### Vantaggi:

- Il volume d'acqua e la velocità di spruzzo possono essere regolati in modo continuo. Inoltre, le singole testine di spruzzo

possono essere attivate e disattivate per regolare la larghezza di spruzzatura.

- Grazie alla maniglia di pulizia inclusa, gli ugelli possono essere puliti rapidamente e facilmente per garantire una lunga durata.
- Grazie al suo peso ridotto e al design compatto, occupa pochissimo spazio sul terreno.
- Il supporto è realizzato in plastica resistente ed è fissato saldamente durante l'uso.
- Dotato di un collegamento universale per tutti i tubi da giardino.
- Collegamento facile grazie al sistema universale per connettori europei e americani. Per collegare l'irrigatore ai tubi americani, basta svitare l'adattatore click europeo.

Area irrigata: 105 a 462 m<sup>2</sup>.

Larghezza di spruzzatura: 18 m.

Dimensioni: 489 x 183 x 65 mm.

Peso: 710 g.

### **2.3 Irrigatore oscillante in metallo Gruntek Primavera 462 (art. n. 296.216.251):**

L'irrigatore rettangolare in metallo GRÜNTEK è dotato di 20 ugelli potenti e di un motore turbo brevettato. Permette di irrigare una superficie di 462 m<sup>2</sup>. Funziona in modo ottimale con una pressione dell'acqua di almeno 4 bar. La portata dell'irrigazione dipende dalla pressione dell'acqua.

L'irrigatore Gruntek Primavera ha un riduttore con motore turbo brevettato.

È adatto per un'irrigazione intensiva e uniforme di aiuole, prati e terrazze.

#### **Vantaggi:**

- Il volume d'acqua e la velocità di spruzzo possono essere regolati in modo continuo. Inoltre, le singole testine di spruzzo possono essere attivate e disattivate per regolare la larghezza di spruzzatura.
- Grazie alla maniglia di pulizia inclusa, gli ugelli possono essere puliti rapidamente e facilmente per garantire una lunga durata.
- Con il sistema universale "click", l'irrigatore può essere messo in funzione rapidamente e facilmente. I collegamenti in ottone garantiscono la longevità dell'utensile.
- Grazie al suo peso ridotto e al design compatto, occupa pochissimo spazio sul terreno.
- L'irrigatore ha una base in metallo robusta, protetta contro la corrosione e i danni causati dai raggi UV. Il corpo è in plastica ABS leggera e resistente.
- Collegamento universale per tutti i tubi da giardino.
- Filtro metallico rimovibile per proteggere l'irrigatore dalle particelle solide presenti nell'acqua.

Area irrigata: 105 a 462 m<sup>2</sup>.

Diametro di irrigazione: 40 m (a seconda della pressione dell'acqua nel sistema e del vento).

Dimensioni: 470 x 170 x 85 mm.

Peso: 880 g.

### **3. Precauzioni di sicurezza per il lavoro con l'utensile:**

3.1. Prima di utilizzare l'irrigatore, assicurarsi che sia in buone condizioni e che non presenti crepe o altri danni. Controllare che tutte le connessioni siano serrate e non vi siano perdite.

3.2. Posizionare l'irrigatore su una superficie piana e verificare che sia stabile. Una posizione instabile può causare il ribaltamento o una distribuzione scorretta dell'acqua.

3.3. Durante il funzionamento dell'irrigatore, stare lontano dall'area di spruzzatura per evitare di bagnarsi o di prendere freddo, il che può essere pericoloso, specialmente in caso di clima freddo.

3.4. Gli irrigatori dispongono di comandi che devono essere utilizzati con cautela. Evitare di toccare questi elementi durante il funzionamento dell'apparecchio.

3.5. Durante l'installazione o lo spostamento degli irrigatori, assicurarsi di non danneggiare le piante, i cavi, i tubi dell'acqua o altre infrastrutture.

3.6. Se si utilizzano gli irrigatori con più persone, assicurarsi che siano addestrate all'uso sicuro dell'apparecchio.

3.7. Utilizzare attrezzature di protezione adeguate durante i lavori di installazione.

3.8. L'uso improprio dell'utensile può causare lesioni alle mani, agli occhi, al viso o ad altre parti del corpo. L'azienda non è responsabile per lesioni derivanti da un uso improprio, da un utilizzo non previsto o dall'uso di un utensile danneggiato o usurato.

3.9. Seguire sempre queste misure di sicurezza per evitare lesioni e mantenere un ambiente di lavoro sicuro.

#### **4. Preparazione dell'utensile per l'uso:**

Preparare il proprio irrigatore per il funzionamento comporta diversi passaggi importanti che aiutano a garantire un funzionamento efficiente e sicuro. Ecco cosa bisogna fare prima di avviare l'irrigatore:

4.1. Assicurarsi che l'irrigatore non presenti danni visibili o crepe. Controllare tutti i componenti, inclusi ugelli, filtri, connessioni e tubi.

4.2. Controllare che tutte le connessioni di tubi e condotti siano ben serrate. Connessioni allentate o collegate in modo scorretto possono causare perdite d'acqua.

4.3. Assicurarsi che la pressione dell'acqua corrisponda ai requisiti dell'irrigatore. Una pressione troppo elevata può danneggiare l'attrezzatura, mentre una pressione troppo bassa può causare un'irrigazione non uniforme.

4.4. Posizionare l'irrigatore nella posizione desiderata e regolare la direzione e la portata del getto in base alle esigenze di irrigazione. Questo garantirà un'irrigazione uniforme dell'intera area prevista.

4.5. Aprire gradualmente l'alimentazione dell'acqua per evitare una pressione improvvisa sul sistema. Avviare l'irrigatore e verificarne il funzionamento. Assicurarsi che l'acqua sia distribuita in modo uniforme e che non ci siano perdite o altri problemi.

Verificare che nessuna parte dell'area da irrigare sia stata trascurata.

4.6. Dopo il test, valutare se l'irrigatore copre tutte le aree previste. Se necessario, regolare le impostazioni o spostare l'irrigatore per garantire un'irrigazione ottimale.

4.7. Controllare regolarmente lo stato dell'irrigatore e del sistema di irrigazione. Assicurarsi che tutto funzioni correttamente e correggere tempestivamente eventuali problemi.

#### **5. Come si usa:**

- Prima di iniziare l'installazione, valutare il luogo in cui deve essere installato l'irrigatore.

- Scegliere una posizione per l'irrigatore tenendo conto della copertura ottimale dell'area e della distanza dalle piante da irrigare. Assicurarsi che l'irrigatore non ostacoli il passaggio o altri elementi del paesaggio.
- È meglio irrigare al mattino o alla sera, quando le temperature sono più basse, per ridurre l'evaporazione. Irrigare a metà giornata può causare una forte evaporazione e anche provocare scottature sulle piante.
- Irrigare abbastanza a lungo affinché l'acqua penetri fino alla profondità delle radici. Questo può richiedere diverse sessioni di irrigazione.
- Seguire un programma di irrigazione regolare in base alle esigenze delle piante e alle condizioni meteorologiche. Durante la stagione delle piogge o in periodi umidi, ridurre la frequenza dell'irrigazione.
- La pacciamatura del terreno aiuterà a ridurre l'evaporazione dell'acqua e a conservare l'umidità.

#### **6. Manutenzione:**

La manutenzione del proprio irrigatore è una parte importante per mantenerne l'efficienza e la durata. Una manutenzione regolare aiuta a prevenire guasti e a garantire che il sistema di irrigazione funzioni in modo ottimale. Ecco alcuni dei principali aspetti della manutenzione degli irrigatori:

- Pulizia dei componenti. Pulire regolarmente gli ugelli dell'irrigatore da sporco e calcare. Questo può essere fatto smontando gli ugelli e risciacquandoli sotto l'acqua corrente o utilizzando una spazzola per rimuovere i depositi di calcare.
- Controllare e riparare i collegamenti. Controllare tutti i collegamenti per rilevare eventuali perdite. Assicurarsi che non ci siano perdite d'acqua. In caso di perdite, stringere i collegamenti o sostituire le parti danneggiate. Verificare che tutte le guarnizioni e gli anelli di tenuta siano in buone condizioni e non necessitino di essere sostituiti.
- Manutenzione invernale. Alla fine della stagione di irrigazione o prima dell'inverno, svuotare i tubi e gli irrigatori per evitare il congelamento e i danni. Conservare gli irrigatori e i tubi in un luogo asciutto e protetto per evitare danni dovuti al gelo.

- Eseguire regolarmente un'ispezione visiva di tutte le parti del sistema di irrigazione per rilevare tempestivamente eventuali problemi.

- Conservare le istruzioni e i dati tecnici dell'irrigatore. Questo sarà utile in caso di riparazioni o regolazioni necessarie.

#### **7. Stoccaggio e trasporto:**

7.1. Prima di riporlo, soprattutto in caso di freddo, assicurarsi di svuotare tutta l'acqua dai tubi, dai flessibili e dagli irrigatori. Questo evita il congelamento e i danni.

7.2. Conservare gli irrigatori in un luogo asciutto e protetto. Evitare l'esposizione diretta alla luce solare e a temperature estreme che potrebbero danneggiare i materiali. Se possibile, conservare gli irrigatori all'interno o in un luogo dove la temperatura non scende sotto lo zero. Se non è possibile, utilizzare materiali isolanti o rivestimenti per proteggerli dal gelo.

7.3. Conservare le istruzioni e i dati tecnici dell'irrigatore. Questo può essere utile per la preparazione alla stagione successiva.

7.4. Trasportare l'utensile in un imballaggio rigido individuale che ne garantisca l'integrità. Utilizzare materiali di protezione come schiuma, tessuti morbidi o rivestimenti in plastica per proteggere i componenti dagli urti e dai danni.

7.5. Proteggere l'utensile da cadute e urti. Fissare gli imballaggi nel veicolo per evitare che si muovano o si scontrino durante il trasporto.

7.6. Il trasporto è consentito con tutti i tipi di mezzi che garantiscano l'integrità del prodotto, in conformità con le norme generali di trasporto.

7.7. Non posizionare oggetti pesanti sul prodotto. Durante le operazioni di carico e scarico e durante il trasporto, il prodotto non deve essere esposto a urti o precipitazioni atmosferiche.

#### **8. Smaltimento:**

Gli irrigatori sono costituiti da materiali difficili da decomporre. Uno smaltimento improprio può causare inquinamento ambientale. Per proteggere l'ambiente e preservare le risorse, smaltire gli utensili danneggiati o usurati in conformità con le normative locali sulla gestione dei rifiuti.

## ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES



**¡ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.  
Siga las instrucciones.**

296.217.051 - Aspersor oscilante Gruntek Primavera 462;



296.217.066 - Aspersor oscilante Gruntek Primavera 462;



296.216.251 - Aspersor oscilante metálico Gruntek Primavera 462;



### 1. Objetivo:

Los aspersores se utilizan para el riego de plantas en la horticultura, jardinería y otras áreas donde se requiere riego regular. Los principales objetivos de los aspersores incluyen:

- Proporcionar un riego uniforme. Los aspersores distribuyen el agua en grandes áreas, lo que permite que las plantas reciban humedad de manera más uniforme en comparación con el riego manual.
- Ahorro de tiempo y esfuerzo. Automatizan el proceso de riego, lo que simplifica considerablemente el cuidado de las plantas y ahorra tiempo.
- Mejora de la salud de las plantas. El riego por aspersión ayuda a evitar el encharcamiento o la sequedad del suelo, lo cual es importante para un crecimiento y desarrollo óptimos de las plantas.
- Reducción de la erosión. La distribución suave y uniforme del agua reduce el riesgo de erosión del suelo que puede ser causada por lluvias intensas o un riego inadecuado.
- Mejora de la calidad del suelo. El riego regular ayuda a mantener niveles óptimos de humedad en el suelo, lo que tiene un efecto positivo en la estructura y las propiedades nutritivas del suelo.

### 2. Parámetros principales de la herramienta:

#### 2.1 Aspersor oscilante Gruntek Primavera 462 (artículo n.º 296.217.051):

Aspersor rectangular GRÜNTEK equipado con 20 boquillas potentes y un motor turbo patentado. Permite regar una superficie de 462 m<sup>2</sup>. Funciona de manera óptima con una presión de agua de al menos 4 bares. El alcance de riego depende de la presión del agua.

El aspersor Gruntek Primavera tiene una caja de cambios con motor turbo patentado que asegura un funcionamiento continuo de hasta 1600 horas.

Es adecuado para el riego intensivo y uniforme de parterres, céspedes y terrazas.

El revestimiento es resistente a la radiación ultravioleta, lo que garantiza la durabilidad de la herramienta.

#### Ventajas:

- El volumen de agua y la velocidad de pulverización se pueden ajustar de manera continua. Además, las boquillas individuales se pueden encender y apagar para ajustar la anchura del rociado.
- Gracias al mango de limpieza incluido, las boquillas se pueden limpiar rápida y fácilmente para asegurar una larga vida útil.
- Con el sistema universal "click", el aspersor se puede poner en funcionamiento de manera rápida y sin esfuerzo.
- Gracias a su peso ligero y diseño compacto, ocupa muy poco espacio en el sitio.
- El soporte está hecho de plástico duradero y se fija de manera segura durante el uso.

Área de riego: 105 a 462 m<sup>2</sup>.

Ancho de riego: 18 m.

Dimensiones: 489 x 183 x 65 mm.

#### 2.2 Aspersor oscilante Gruntek Primavera 462 (artículo n.º 296.217.066):

El aspersor rectangular GRÜNTEK está equipado con 20 boquillas potentes y un motor turbo patentado. Permite regar una superficie de 462 m<sup>2</sup>. Funciona de manera óptima con una presión de agua de al menos 4 bares. El alcance de riego depende de la presión del agua.

El aspersor Gruntek Primavera tiene una caja de cambios con motor turbo patentado que asegura un funcionamiento continuo de hasta 1600 horas.

Es adecuado para el riego intensivo y uniforme de parterres, céspedes y terrazas.

El revestimiento es resistente a la radiación ultravioleta, lo que garantiza la durabilidad de la herramienta.

#### Ventajas:

- El volumen de agua y la velocidad de pulverización se pueden ajustar de manera continua. Además, las boquillas individuales se pueden encender y apagar para ajustar la anchura del rociado.

- Gracias al mango de limpieza incluido, las boquillas se pueden limpiar rápida y fácilmente para asegurar una larga vida útil.
- Gracias a su peso ligero y diseño compacto, ocupa muy poco espacio en el sitio.
- El soporte está hecho de plástico duradero y se fija de manera segura durante el uso.
- Equipado con una conexión universal para todas las mangueras de jardín.
- Conexión fácil gracias al sistema universal para conectores europeos y americanos. Para conectar el aspersor a mangueras americanas, simplemente desenrosque el adaptador europeo de clic.

Área de riego: 105 a 462 m<sup>2</sup>.

Ancho de riego: 18 m.

Dimensiones: 489 x 183 x 65 mm.

Peso: 710 g.

### **2.3 Aspersor oscilante metálico Gruntek Primavera 462 (artículo n.º 296.216.251):**

El aspersor rectangular metálico GRÜNTEK está equipado con 20 boquillas potentes y un motor turbo patentado. Permite regar una superficie de 462 m<sup>2</sup>. Funciona de manera óptima con una presión de agua de al menos 4 bares. El alcance de riego depende de la presión del agua.

El aspersor Gruntek Primavera tiene una caja de cambios con motor turbo patentado.

Es adecuado para el riego intensivo y uniforme de parterres, céspedes y terrazas.

#### **Ventajas:**

- El volumen de agua y la velocidad de pulverización se pueden ajustar de manera continua. Además, las boquillas individuales se pueden encender y apagar para ajustar la anchura del rociado.
- Gracias al mango de limpieza incluido, las boquillas se pueden limpiar rápida y fácilmente para asegurar una larga vida útil.
- Con el sistema universal "click", el aspersor se puede poner en funcionamiento de manera rápida y fácilmente. Las conexiones de latón aseguran la durabilidad de la herramienta.
- Gracias a su peso ligero y diseño compacto, ocupa muy poco espacio en el sitio.
- El aspersor tiene una base metálica robusta, protegida contra la corrosión y los daños causados por los rayos UV. El cuerpo está hecho de plástico ABS ligero y duradero.
- Conexión universal para todas las mangueras de jardín.
- Filtro metálico extraíble para proteger el aspersor de partículas sólidas presentes en el agua.

Área de riego: 105 a 462 m<sup>2</sup>.

Diámetro de riego: 40 m (dependiendo de la presión del agua en el sistema y del viento).

Dimensiones: 470 x 170 x 85 mm.

Peso: 880 g.

### **3. Precauciones de seguridad al trabajar con la herramienta:**

3.1. Antes de utilizar el aspersor, asegúrese de que esté en buenas condiciones y que no presente grietas u otros daños. Verifique que todas las conexiones estén bien ajustadas y que no haya fugas.

3.2. Coloque el aspersor en una superficie nivelada y asegúrese de que esté estable. Una posición inestable puede causar el vuelco o una distribución incorrecta del agua.

3.3. Al operar el aspersor, manténgase alejado del área de pulverización para evitar mojarse o enfriarse, lo que puede ser peligroso, especialmente en climas fríos.

3.4. Los aspersores tienen controles que deben ser manejados con cuidado. Evite tocar estos elementos durante el funcionamiento del equipo.

3.5. Al configurar o mover los aspersores, asegúrese de no dañar las plantas, cables, tuberías de agua u otras infraestructuras.

3.6. Si está utilizando los aspersores con más de una persona, asegúrese de que estén capacitadas en la seguridad y uso del equipo.

3.7. Use el equipo de protección adecuado al realizar trabajos de instalación.

3.8. El uso inadecuado de la herramienta puede causar lesiones en las manos, ojos, cara u otras partes del cuerpo. La empresa no se hace responsable de las lesiones derivadas de un mal uso, uso indebido o uso de una herramienta dañada o desgastada.

3.9. Siga siempre estas medidas de seguridad para evitar lesiones y mantener un entorno de trabajo seguro.

#### **4. Preparación de la herramienta para su uso:**

Preparar su aspersor para el funcionamiento implica varios pasos importantes que ayudarán a garantizar un funcionamiento eficiente y seguro. Esto es lo que debe hacer antes de iniciar su aspersor:

4.1. Asegúrese de que el aspersor no presente daños visibles o grietas. Verifique todos los componentes, incluidas boquillas, filtros, conexiones y mangueras.

4.2. Verifique que todas las conexiones de las mangueras y tuberías estén bien ajustadas. Las conexiones sueltas o mal conectadas pueden causar fugas de agua.

4.3. Asegúrese de que la presión del agua cumpla con los requisitos del aspersor. Una presión demasiado alta puede dañar el equipo, y una presión demasiado baja puede resultar en un riego desigual.

4.4. Coloque el aspersor en la ubicación deseada y ajuste la dirección y el alcance de la pulverización según sus necesidades de riego. Esto ayudará a asegurar que toda el área planificada sea regada de manera uniforme.

4.5. Abra gradualmente el suministro de agua para evitar ejercer presión repentina sobre el sistema. Ponga en marcha el aspersor y verifique su funcionamiento. Asegúrese de que el agua se distribuya de manera uniforme y que no haya fugas ni otros problemas.

Verifique que no se haya omitido ninguna parte del área que necesita riego.

4.6. Después de la prueba, evalúe si el aspersor está cubriendo todas las áreas planificadas. Si es necesario, ajuste la configuración o mueva el aspersor para asegurar un riego óptimo.

4.7. Verifique regularmente el estado del aspersor y del sistema de riego. Asegúrese de que todo esté funcionando correctamente y solucione cualquier problema de inmediato.

#### **5. Modo de uso:**

- Antes de comenzar la instalación, evalúe el lugar donde se instalará el aspersor.

- Seleccione un lugar para el aspersor, teniendo en cuenta la cobertura óptima del área y la distancia a las plantas que se van a regar. Asegúrese de que el aspersor no interfiera con el paso o con otros elementos del paisaje.
- Es mejor regar por la mañana o por la noche, cuando las temperaturas son más bajas, para reducir la evaporación. Regar a mitad del día puede causar una alta evaporación e incluso quemaduras en las plantas.
- Riegue el tiempo suficiente para que el agua penetre hasta la profundidad de las raíces. Esto puede requerir varias sesiones de riego.
- Siga un programa de riego regular según las necesidades de las plantas y las condiciones climáticas. Durante la temporada de lluvias o en períodos húmedos, reduzca la frecuencia del riego.
- El acolchado del suelo ayudará a reducir la evaporación del agua y a conservar la humedad.

#### **6. Mantenimiento:**

El mantenimiento de su aspersor es una parte importante para mantener su eficiencia y durabilidad. El mantenimiento regular ayuda a prevenir fallos y a asegurar que el sistema de riego funcione de manera óptima. Aquí están algunos de los aspectos principales del mantenimiento del aspersor:

- Limpieza de componentes. Limpie regularmente las boquillas del aspersor de suciedad y sarro. Esto se puede hacer desmontando las boquillas y enjuagándolas bajo agua corriente o usando un cepillo para eliminar los depósitos de cal.
- Verifique y repare las conexiones. Verifique todas las conexiones para detectar fugas. Asegúrese de que no haya fugas de agua. Si se detectan fugas, ajuste las conexiones o reemplace las partes dañadas. Verifique que todas las juntas y anillos de sellado estén en buen estado y no necesiten ser reemplazados.
- Mantenimiento en invierno. Después de la temporada de riego o antes del invierno, drene las tuberías y los aspersores para evitar el congelamiento y los daños. Guarde los aspersores y las mangueras en un lugar seco y protegido para evitar daños por heladas.

- Realice regularmente una inspección visual de todas las partes del sistema de riego para detectar posibles problemas a tiempo.

- Guarde las instrucciones y los datos técnicos del aspersor. Esto será útil en caso de que necesite realizar reparaciones o ajustes.

#### **7. Almacenamiento y transporte:**

7.1. Antes de guardarlo, especialmente en clima frío, asegúrese de drenar toda el agua de las tuberías, mangueras y aspersores. Esto evita que se congelen y se dañen.

7.2. Guarde los aspersores en un lugar seco y protegido. Evite la luz solar directa y las temperaturas extremas que puedan dañar los materiales. Si es posible, guarde los aspersores en interiores o en un lugar donde la temperatura no baje de cero grados. Si esto no es posible, utilice materiales aislantes o coberturas para protegerlos del frío.

7.3. Guarde las instrucciones y los datos técnicos del aspersor. Esto puede ser útil al preparar la temporada siguiente.

7.4. Transporte la herramienta en un embalaje rígido individual que asegure su integridad. Utilice materiales de protección como espuma, telas suaves o coberturas plásticas para proteger los componentes de golpes y daños.

7.5. Proteja la herramienta de caídas e impactos. Asegure los paquetes en el vehículo para evitar que se muevan o colisionen durante el transporte.

7.6. El transporte está permitido por todo tipo de transporte que asegure la integridad del producto, de acuerdo con las normas generales de transporte.

7.7. No coloque objetos pesados sobre el producto. Durante las operaciones de carga y descarga y el transporte, el producto no debe estar expuesto a golpes ni a precipitaciones atmosféricas.

#### **8. Eliminación:**

Los aspersores están hechos de materiales difíciles de descomponer. La eliminación inadecuada puede causar contaminación ambiental. Para proteger el medio ambiente y conservar los recursos, deseche las herramientas dañadas o desgastadas de acuerdo con las normativas locales de gestión de residuos.

## NL: GEBRUIKERSHANDLEIDING



**WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Volg de instructies.**

296.217.051 - Oscillerende sproeier Gruntek Primavera 462;



296.217.066 - Oscillerende sproeier Gruntek Primavera 462;



296.216.251 - Oscillerende metalen sproeier Gruntek Primavera 462;



### 1. Opdracht:

Sproeiers worden gebruikt voor het besproeien van planten in de tuinbouw, tuinieren en andere gebieden waar regelmatig water geven nodig is. De belangrijkste doelen van sproeiers zijn onder andere:

- Het bieden van gelijkmatige besproeiing. Sproeiers verspreiden water over grote oppervlakken, waardoor planten gelijkmatiger vocht kunnen opnemen in vergelijking met handmatig water geven.
- Tijd- en arbeidsbesparing. Ze automatiseren het besproeiingsproces, wat het onderhoud van planten aanzienlijk vereenvoudigt en tijd bespaart.
- Verbeterde gezondheid van planten. Sproeien helpt wateroverlast of uitdroging van de grond te voorkomen, wat belangrijk is voor optimale groei en ontwikkeling van planten.
- Verminderde erosie. De zachte, gelijkmatige verdeling van water vermindert het risico op bodemerosie, die kan worden veroorzaakt door hevige regenval of onjuiste besproeiing.
- Verbeterde bodemkwaliteit. Regelmatig water geven helpt de optimale bodemvochtigheid te behouden, wat een positief effect heeft op de bodemstructuur en voedingsstoffen.

### 2. Belangrijkste parameters van het gereedschap:

#### 2.1 Oscillerende sproeier Gruntek Primavera 462 (artikelnummer 296.217.051):

De GRÜNTEK rechthoekige sproeier is uitgerust met 20 krachtige sproeikoppen en een gepatenteerde turbomotor. Hiermee kunt u een oppervlak van 462 m<sup>2</sup> besproeien. De sproeier werkt optimaal bij een waterdruk van minimaal 4 bar. Het sproeibereik is afhankelijk van de waterdruk.

De Gruntek Primavera sproeier heeft een gepatenteerde tandwielkast met turbomotor, die zorgt voor een ononderbroken werking tot 1600 uur.

Hij is geschikt voor intensieve en gelijkmatige besproeiing van bloemperken, gazons en terrassen.

De coating is bestand tegen UV-straling, wat zorgt voor de duurzaamheid van het gereedschap.

#### Voordelen:

- Het watervolume en de sproeisnelheid kunnen traploos worden aangepast. Bovendien kunnen de afzonderlijke sproeikoppen worden in- en uitgeschakeld om de sproeibreedte aan te passen.
- Dankzij de meegeleverde reinigingshendel kunnen de sproeikoppen snel en eenvoudig worden gereinigd om een lange levensduur te garanderen.
- Met het universele "klik" systeem kan de sproeier snel en moeiteloos in gebruik worden genomen.
- Dankzij het lichte gewicht en het compacte ontwerp neemt hij zeer weinig ruimte in op het terrein.
- De standaard is gemaakt van duurzaam plastic en wordt tijdens gebruik stevig bevestigd.

Beregend gebied: 105 tot 462 m<sup>2</sup>.  
Sproeibreedte: 18 m.

Afmetingen: 489 x 183 x 65 mm.

#### 2.2 Oscillerende sproeier Gruntek Primavera 462 (artikelnummer 296.217.066):

De GRÜNTEK rechthoekige sproeier is uitgerust met 20 krachtige sproeikoppen en een gepatenteerde turbomotor. Hiermee kunt u een oppervlak van 462 m<sup>2</sup> besproeien. De sproeier werkt optimaal bij een waterdruk van minimaal 4 bar. Het sproeibereik is afhankelijk van de waterdruk.

De Gruntek Primavera sproeier heeft een gepatenteerde tandwielkast met turbomotor, die zorgt voor een ononderbroken werking tot 1600 uur.

Hij is geschikt voor intensieve en gelijkmatige besproeiing van bloemperken, gazons en terrassen.

De coating is bestand tegen UV-straling, wat zorgt voor de duurzaamheid van het gereedschap.

#### Voordelen:

- Het watervolume en de sproeisnelheid kunnen traploos worden aangepast. Bovendien kunnen de afzonderlijke sproeikoppen worden in- en uitgeschakeld om de sproeibreedte aan te passen.

- Dankzij de meegeleverde reinigingshendel kunnen de sproeikoppen snel en eenvoudig worden gereinigd om een lange levensduur te garanderen.
- Dankzij het lichte gewicht en het compacte ontwerp neemt hij zeer weinig ruimte in op het terrein.
- De standaard is gemaakt van duurzaam plastic en wordt tijdens gebruik stevig bevestigd.
- Uitgerust met een universele aansluiting voor alle tuinslangen.

- Eenvoudige aansluiting dankzij het universele systeem voor Europese en Amerikaanse aansluitingen. Om de sproeier aan te sluiten op Amerikaanse slangen, hoeft u alleen de Europese klikadapter los te schroeven.

Beregend gebied: 105 tot 462 m<sup>2</sup>.

Sproeibreedte: 18 m.

Afmetingen: 489 x 183 x 65 mm.

Gewicht: 710 g.

### **2.3 Oscillerende metalen sproeier Gruntek Primavera 462 (artikelnummer 296.216.251):**

De GRÜNTEK rechthoekige metalen sproeier is uitgerust met 20 krachtige sproeikoppen en een gepatenteerde turbomotor. Hiermee kunt u een oppervlak van 462 m<sup>2</sup> besproeien. De sproeier werkt optimaal bij een waterdruk van minimaal 4 bar. Het sproeibereik is afhankelijk van de waterdruk.

De Gruntek Primavera sproeier heeft een gepatenteerde tandwielkast met turbomotor.

Hij is geschikt voor intensieve en gelijkmatige besproeiing van bloemperken, gazons en terrassen.

#### **Voordelen:**

- Het watervolume en de sproeisnelheid kunnen traploos worden aangepast. Bovendien kunnen de afzonderlijke sproeikoppen worden in- en uitgeschakeld om de sproeibreedte aan te passen.
- Dankzij de meegeleverde reinigingshendel kunnen de sproeikoppen snel en eenvoudig worden gereinigd om een lange levensduur te garanderen.
- Met het universele "klik" systeem kan de sproeier snel en eenvoudig in gebruik worden genomen. De messing aansluitingen zorgen voor de duurzaamheid van het gereedschap.
- Dankzij het lichte gewicht en het compacte ontwerp neemt hij zeer weinig ruimte in op het terrein.
- De sproeier heeft een robuuste metalen basis, die beschermd is tegen corrosie en UV-schade. De behuizing is gemaakt van licht en duurzaam ABS-plastic.
- Universele aansluiting voor alle tuinslangen.
- Verwijderbaar metalen filter om de sproeier te beschermen tegen vaste deeltjes in het water.

Beregend gebied: 105 tot 462 m<sup>2</sup>.

Sproeidiameter: 40 m (afhankelijk van de waterdruk in het systeem en de wind).

Afmetingen: 470 x 170 x 85 mm.

Gewicht: 880 g.

### **3. Veiligheidsmaatregelen bij het werken met het gereedschap:**

3.1. Controleer vóór het gebruik van de sproeier of deze in goede staat is en geen scheuren of andere schade vertoont. Zorg ervoor dat alle aansluitingen goed vastzitten en niet lekken.

3.2. Plaats de sproeier op een vlakke ondergrond en controleer of deze stabiel staat. Een instabiele positie kan ervoor zorgen dat hij omvalt of het water onjuist verdeelt.

3.3. Blijf tijdens het gebruik van de sproeier uit de buurt van het sproeigebied om te voorkomen dat u nat wordt of koud krijgt, wat gevaarlijk kan zijn, vooral bij koud weer.

3.4. Sproeiers hebben bedieningselementen die voorzichtig moeten worden bediend. Vermijd het aanraken van deze elementen tijdens het gebruik van de apparatuur.

3.5. Zorg er bij het instellen of verplaatsen van de sproeiers voor dat u geen planten, kabels, waterleidingen of andere infrastructuur beschadigt.

3.6. Als u de sproeiers met meerdere personen gebruikt, zorg er dan voor dat zij getraind zijn in de veiligheid en het gebruik van de apparatuur.

3.7. Gebruik de juiste beschermingsmiddelen bij het uitvoeren van installatiewerkzaamheden.

3.8. Oneigenlijk gebruik van het gereedschap kan letsel aan de handen, ogen, gezicht of andere delen van het lichaam veroorzaken. Het bedrijf is niet verantwoordelijk voor letsel als gevolg van misbruik, onjuist gebruik of het gebruik van een beschadigd of versleten gereedschap.

3.9. Volg altijd deze veiligheidsmaatregelen om letsel te voorkomen en een veilige werkomgeving te behouden.

#### **4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik:**

Het voorbereiden van uw sproeier voor gebruik omvat verschillende belangrijke stappen die helpen om een efficiënte en veilige werking te garanderen. Dit is wat u moet doen voordat u uw sproeier in gebruik neemt:

4.1. Zorg ervoor dat de sproeier vrij is van zichtbare schade of scheuren. Controleer alle onderdelen, inclusief sproeikoppen, filters, aansluitingen en slangen.

4.2. Controleer of alle slang- en buisaansluitingen goed vastzitten. Losse of onjuiste aansluitingen kunnen waterlekkage veroorzaken.

4.3. Zorg ervoor dat de waterdruk voldoet aan de eisen van de sproeier. Een te hoge druk kan het apparaat beschadigen en een te lage druk kan leiden tot een ongelijkmatige besproeiing.

4.4. Plaats de sproeier op de gewenste locatie en stel de sproeirichting en het bereik in volgens uw besproeiingsbehoeften. Dit helpt ervoor te zorgen dat het hele geplande gebied gelijkmatig wordt besproeid.

4.5. Open de watertoevoer geleidelijk om te voorkomen dat er plotselinge druk op het systeem ontstaat. Start de sproeier en controleer de werking ervan. Zorg ervoor dat het water gelijkmatig wordt verdeeld en er geen lekkages of andere problemen zijn.

Controleer of geen enkel deel van het gebied dat moet worden besproeid, is overgeslagen.

4.6. Evalueer na de test of de sproeier alle geplande gebieden dekt. Pas indien nodig de instellingen aan of verplaats de sproeier om een optimale besproeiing te garanderen.

4.7. Controleer regelmatig de staat van de sproeier en het irrigatiesysteem. Zorg ervoor dat alles correct werkt en los eventuele problemen onmiddellijk op.

#### **5. Hoe te gebruiken:**

- Beoordeel de locatie waar de sproeier wordt geïnstalleerd voordat u begint met de installatie.



- Kies een locatie voor de sproeier, rekening houdend met de optimale dekking van het gebied en de afstand tot de planten die moeten worden besproeid. Zorg ervoor dat de sproeier geen doorgang of andere landschapselementen belemmert.
- Het is het beste om 's ochtends of 's avonds te sproeien wanneer de temperaturen lager zijn om verdamping te verminderen. Sproeien midden op de dag kan leiden tot veel verdamping en zelfs brandwonden op planten veroorzaken.
- Sproei lang genoeg zodat het water tot op de diepte van de wortels doordringt. Dit kan meerdere sproeisessies vereisen.
- Volg een regelmatig besproeiingsschema volgens de behoeften van de planten en de weersomstandigheden. Verminder de besproeiingsfrequentie tijdens regenachtig weer of vochtige seizoenen.
- Mulchen van de grond helpt om waterverdamping te verminderen en vocht vast te houden.

#### **6. Onderhoud:**

Het onderhoud van uw sproeier is een belangrijk onderdeel van het behoud van de efficiëntie en duurzaamheid. Regelmatig onderhoud helpt storingen te voorkomen en zorgt ervoor dat het irrigatiesysteem optimaal werkt. Hier zijn enkele van de belangrijkste aspecten van het onderhoud van de sproeier:

- Reiniging van componenten. Reinig regelmatig de sproeikoppen van vuil en kalkaanslag. Dit kan worden gedaan door de sproeikoppen te demonteren en af te spoelen onder stromend water of door een borstel te gebruiken om kalkaanslag te verwijderen.
- Controleer en repareer aansluitingen. Controleer alle aansluitingen op lekkages. Zorg ervoor dat er geen water lekt. Als er lekkages worden gedetecteerd, draai dan de aansluitingen vast of vervang de beschadigde onderdelen. Controleer of alle o-ringen en afdichtingen in goede staat zijn en niet vervangen hoeven te worden.
- Onderhoud in de winter. Na het einde van het besproeiingsseizoen of vóór de winter, moet u de leidingen en sproeiers aftappen om bevriezing en schade te voorkomen. Bewaar de sproeiers en slangen op een droge en beschermde plaats om vorstschade te voorkomen.
- Voer regelmatig een visuele inspectie uit van alle onderdelen van het irrigatiesysteem om mogelijke problemen tijdig te detecteren.

- Bewaar de instructies en technische gegevens van de sproeier. Dit kan nuttig zijn in geval van reparaties of aanpassingen.

#### **7. Opslag en transport:**

- 7.1. Zorg ervoor dat u alle water uit de leidingen, slangen en sproeiers hebt afgevoerd voordat u het apparaat opbergt, vooral bij koud weer. Dit voorkomt dat ze bevroren en beschadigd raken.
- 7.2. Bewaar de sproeiers op een droge, beschermde plaats. Vermijd direct zonlicht en extreme temperaturen die de materialen kunnen beschadigen. Bewaar de sproeiers indien mogelijk binnenshuis of op een plaats waar de temperatuur niet onder nul graden daalt. Als dit niet mogelijk is, gebruik dan isolatiematerialen of hoezen om te beschermen tegen vorst.
- 7.3. Bewaar de instructies en technische gegevens van de sproeier. Dit kan nuttig zijn bij de voorbereiding op het volgende seizoen.
- 7.4. Transporteer het gereedschap in een individuele, stevige transportverpakking die de integriteit ervan waarborgt. Gebruik beschermende materialen zoals schuim, zachte doeken of plastic hoezen om de componenten te beschermen tegen schokken en beschadigingen.
- 7.5. Bescherm het gereedschap tegen vallen en stoten. Beveilig de verpakkingen in het voertuig om te voorkomen dat ze tijdens het transport bewegen of botsen.
- 7.6. Transport is toegestaan door alle soorten transport die de integriteit van het product waarborgen, in overeenstemming met de algemene transportregels.
- 7.7. Plaats geen zware voorwerpen op het product. Tijdens laad- en loswerkzaamheden en transport mag het product niet worden blootgesteld aan schokken en neerslag.

#### **8. Verwijdering:**

Sproeiers bestaan uit materialen die moeilijk afbreekbaar zijn. Onjuiste verwijdering kan leiden tot milieuvervuiling. Om het milieu te beschermen en middelen te behouden, dient u beschadigd of versleten gereedschap te verwijderen in overeenstemming met de lokale voorschriften voor afvalverwerking.

## SE: ANVÄNDARMANUAL



**VARNING! Använd personlig skyddsutrustning.  
Följ instruktionerna.**

296.217.051 - Oscillerande vattenspridare Gruntek Primavera 462;



296.217.066 - Oscillerande vattenspridare Gruntek Primavera 462;



296.216.251 - Oscillerande metallvattenspridare Gruntek Primavera 462;



### 1. Uppgift:

Vattenspridare används för bevattning av växter inom trädgårdsodling, trädgårdsskötsel och andra områden där regelbunden bevattning krävs. Huvudsyftena med vattenspridare inkluderar:

- Att tillhandahålla en jämn bevattning. Vattenspridare fördelar vatten över stora ytor, vilket gör att växterna får fukt mer jämnt fördelat jämfört med manuell vattning.
- Tids- och arbetsbesparing. De automatiserar bevattningsprocessen, vilket förenklar växtskötseln avsevärt och sparar tid.
- Förbättrad växthälsa. Spridning hjälper till att undvika vattensjuka eller uttorkning av jorden, vilket är viktigt för optimal växttillväxt och utveckling.
- Minskad erosion. Den mjuka, jämna vattenfördelningen minskar risken för jorderosion som kan orsakas av kraftiga regn eller felaktig bevattning.
- Förbättrad jordkvalitet. Regelbunden bevattning hjälper till att bibehålla en optimal markfuktighetsnivå, vilket har en positiv effekt på jordstrukturen och näringsgenskaper.

### 2. Huvudparametrar för verktyget:

#### 2.1 Oscillerande vattenspridare Gruntek Primavera 462 (artikelnummer 296.217.051):

GRÜNTEK rektangulär vattenspridare utrustad med 20 kraftfulla munstycken och en patenterad turbomotor. Möjliggör bevattning av ett område på 462 m<sup>2</sup>. Den fungerar optimalt vid ett vattentryck på minst 4 bar. Bevattningsområdet beror på vattentrycket.

Gruntek Primavera vattenspridare har en patenterad växellåda med turbomotor som säkerställer oavbruten drift i upp till 1600 timmar.

Den är lämplig för intensiv och jämn bevattning av blomrabatter, gräsmattor och terrasser.

Beläggningen är resistent mot UV-strålning och säkerställer verktygets hållbarhet.

#### Fördelar:

- Vattenvolymen och spridarens hastighet kan justeras steglöst. Dessutom kan de individuella sprayhuvudena stängas av och på för att justera spridningsbredden.
- Tack vare det medföljande rengöringshandtaget kan spraymunstyckena rengöras snabbt och enkelt för att säkerställa lång livslängd.
- Med det universella "klick"-systemet kan vattenspridaren snabbt och enkelt tas i bruk.
- Tack vare sin lätta vikt och kompakta design tar den mycket lite plats på platsen.
- Stativet är tillverkat av hållbar plast och är säkert fäst under användning.

Bevattnat område: 105 till 462 m<sup>2</sup>.

Spridningsbredd: 18 m.

Mått: 489 x 183 x 65 mm.

#### 2.2 Oscillerande vattenspridare Gruntek Primavera 462 (artikelnummer 296.217.066):

GRÜNTEK rektangulär vattenspridare utrustad med 20 kraftfulla munstycken och en patenterad turbomotor. Möjliggör bevattning av ett område på 462 m<sup>2</sup>. Den fungerar optimalt vid ett vattentryck på minst 4 bar. Bevattningsområdet beror på vattentrycket.

Gruntek Primavera vattenspridare har en patenterad växellåda med turbomotor som säkerställer oavbruten drift i upp till 1600 timmar.

Den är lämplig för intensiv och jämn bevattning av blomrabatter, gräsmattor och terrasser.

Beläggningen är resistent mot UV-strålning och säkerställer verktygets hållbarhet.

#### Fördelar:

- Vattenvolymen och spridarens hastighet kan justeras steglöst. Dessutom kan de individuella sprayhuvudena stängas av och på för att justera spridningsbredden.

- Tack vare det medföljande rengöringshandtaget kan spraymunstyckena rengöras snabbt och enkelt för att säkerställa lång livslängd.
- Tack vare sin lätta vikt och kompakta design tar den mycket lite plats på platsen.
- Stativet är tillverkat av hållbar plast och är säkert fäst under användning.
- Utrustad med en universell anslutning för alla trädgårdsslangar.
- Enkel anslutning tack vare det universella systemet för europeiska och amerikanska anslutningar. För att ansluta vattenspridaren till amerikanska slangar behöver du bara skruva loss den europeiska klickadapter.

Bevattnat område: 105 till 462 m<sup>2</sup>.

Spridningsbredd: 18 m.

Mått: 489 x 183 x 65 mm.

Vikt: 710 g.

### **2.3 Oscillerande metallvattenspridare Gruntek Primavera 462 (artikelnummer 296.216.251):**

GRÜNTEK rektangulär metallvattenspridare är utrustad med 20 kraftfulla munstycken och en patenterad turbomotor. Möjliggör bevattning av ett område på 462 m<sup>2</sup>. Den fungerar optimalt vid ett vattentryck på minst 4 bar. Bevattningsområdet beror på vattentrycket.

Gruntek Primavera vattenspridare har en patenterad växellåda med turbomotor.

Den är lämplig för intensiv och jämn bevattning av blomrabatter, gräsmattor, terrasser.

#### **Fördelar:**

- Vattenvolymen och spridarens hastighet kan justeras steglöst. Dessutom kan de individuella sprayhuvudena stängas av och på för att justera spridningsbredden.
- Tack vare det medföljande rengöringshandtaget kan spraymunstyckena rengöras snabbt och enkelt för att säkerställa lång livslängd.
- Med det universella "klick"-systemet kan vattenspridaren snabbt och enkelt tas i bruk. Mässingsanslutningarna säkerställer verktygets hållbarhet.
- Tack vare sin lätta vikt och kompakta design tar den mycket lite plats på platsen.
- Spridaren har en robust metallbas som är skyddad mot korrosion och UV-skador. Kroppen är gjord av lätt och hållbar ABS-plast.
- Universell anslutning för alla trädgårdsslangar.
- Avtagbart metallfilter för att skydda spridaren från fasta partiklar i vattnet.

Bevattnat område: 105 till 462 m<sup>2</sup>.

Bevattningsdiameter: 40 m (beroende på vattentrycket i systemet och vinden).

Mått: 470 x 170 x 85 mm.

Vikt: 880 g.

### **3. Säkerhetsföreskrifter vid arbete med verktyget:**

3.1. Kontrollera att spridaren är i gott skick och att det inte finns några sprickor eller andra skador innan du använder den. Kontrollera att alla anslutningar är täta och att det inte finns några läckor.

3.2. Placera spridaren på en plan yta och se till att den står stadigt. En instabil placering kan orsaka att den välter eller fördelar vattnet felaktigt.

3.3. Håll dig borta från sprutområdet när du använder spridaren för att undvika att bli blöt eller kall, vilket kan vara farligt, särskilt i kallt väder.

3.4. Spridare har kontroller som måste användas med försiktighet. Undvik att röra vid dessa element under drift.

3.5. När du ställer in eller flyttar spridarna, se till att du inte skadar växter, kablar, vattenledningar eller annan infrastruktur.

3.6. Om du använder spridarna med flera personer, se till att de är utbildade i säkerhet och användning av utrustningen.

3.7. Använd lämplig skyddsutrustning vid installationsarbete.

3.8. Felaktig användning av verktyget kan orsaka skador på händer, ögon, ansikte eller andra delar av kroppen. Företaget ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning, olämplig användning eller användning av ett skadat eller utslitet verktyg.

3.9. Följ alltid dessa säkerhetsåtgärder för att förhindra skador och skapa en säker arbetsmiljö.

### **4. Förberedelse av verktyget för användning:**

Att förbereda din vattenspridare för drift innebär flera viktiga steg som hjälper till att säkerställa effektiv och säker drift. Här är vad du behöver göra innan du startar spridaren:

4.1. Se till att spridaren är fri från synliga skador eller sprickor. Kontrollera alla komponenter, inklusive munstycken, filter, anslutningar och slangar.

4.2. Kontrollera att alla slang- och röranslutningar är täta. Felaktigt anslutna eller lösa anslutningar kan orsaka vattenläckor.

4.3. Se till att vattentrycket uppfyller spridarens krav. För högt tryck kan skada utrustningen och för lågt tryck kan resultera i ojämn bevattning.

4.4. Placera spridaren på önskad plats och justera spridningsriktning och räckvidd för att passa dina bevattningsbehov. Detta hjälper till att säkerställa att hela det planerade området bevattnas jämnt.

4.5. Öppna vattentillförseln gradvis för att undvika att plötsligt tryck sätts på systemet. Starta spridaren och kontrollera dess funktion. Se till att vattnet fördelas jämnt och att det inte finns några läckor eller andra problem. Kontrollera att inget område som behöver bevattnas har missats.

4.6. Utvärdera efter testet om spridaren täcker alla planerade områden. Justera vid behov inställningarna eller flytta spridaren för att säkerställa optimal bevattning.

4.7. Kontrollera regelbundet spridarens och bevattningssystemets tillstånd. Se till att allt fungerar korrekt och åtgärda eventuella problem omedelbart.

### **5. Hur man använder:**

- Bedöm platsen där spridaren ska installeras innan du påbörjar installationen.

- Välj en plats för spridaren, med hänsyn till optimal täckning av området och avståndet till de växter som ska bevattnas. Se till att spridaren inte blockerar en passage eller andra landskapselement.

- Det är bäst att vattna på morgonen eller kvällen när temperaturen är lägre för att minska avdunstningen. Vattning mitt på dagen kan leda till hög avdunstning och även orsaka brännskador på växter.

- Vattna med en spridare tillräckligt länge för att vattnet ska tränga in på djupet av rötterna. Detta kan kräva flera vattningsomgångar.

- Följ ett regelbundet bevattningsschema enligt växternas behov och väderförhållanden. Under regniga perioder eller fuktiga säsonger, minska bevattningsfrekvensen.

- Marktäckning hjälper till att minska vattenavdunstning och behålla fukten.

#### 6. Underhåll:

Att underhålla din spridare är en viktig del för att bibehålla dess effektivitet och livslängd. Regelbundet underhåll hjälper till att förhindra driftstopp och säkerställa att bevattningssystemet fungerar optimalt. Här är några av de viktigaste aspekterna av underhåll av spridaren:

- Rengöring av komponenter. Rengör regelbundet spridarens munstycken från smuts och kalkavlagringar. Detta kan göras genom att demontera munstyckena och skölja dem under rinnande vatten eller använda en borste för att ta bort kalkavlagringar.

- Kontrollera och reparera anslutningar. Kontrollera alla anslutningar för läckor. Se till att det inte finns några vattenläckor. Om läckor upptäcks, dra åt anslutningarna eller byt ut de skadade delarna. Kontrollera att alla o-ringar och tätningar är i gott skick och inte behöver bytas ut.

- Vinterunderhåll. Efter bevattningssäsongens slut eller före vintern, töm rören och spridarna för att undvika frysning och skador. Förvara spridare och slangar på en torr och skyddad plats för att undvika skador på grund av frost.

- Utför regelbundna visuella inspektioner av alla delar av bevattningssystemet för att upptäcka eventuella problem i tid.

- Förvara spridarens instruktioner och tekniska data. Detta kan vara användbart vid reparationer eller justeringar.

#### 7. Lagring och transport:

7.1. Se till att tömma allt vatten från rör, slangar och spridare innan du förvarar dem, särskilt vid kallt väder. Detta förhindrar att de fryser och skadas.

7.2. Förvara spridarna på en torr, skyddad plats. Undvik direkt solljus och extrema temperaturer som kan skada materialen. Förvara spridarna inomhus eller på en plats där temperaturen inte sjunker under noll grader. Om detta inte är möjligt, använd isoleringsmaterial eller skydd för att skydda mot frost.

7.3. Förvara spridarens instruktioner och tekniska data. Detta kan vara användbart vid förberedelser inför nästa säsong.

7.4. Transportera verktyget i en individuell, robust transportförpackning som säkerställer dess integritet. Använd skyddsmaterial som skum, mjuka dukar eller plastskydd för att skydda komponenterna från stötar och skador.

7.5. Skydda verktyget från fall och stötar. Säkra förpackningarna i fordonet för att förhindra att de rör sig eller kolliderar under transporten.

7.6. Transport är tillåten med alla typer av transport som säkerställer produktens integritet, i enlighet med de allmänna transportreglerna.

7.7. Placera inga tunga föremål på produkten. Under lastning och lossning samt transport får produkten inte utsättas för stötar eller nederbörd.

#### 8. Avfallshantering:

Spridare består av material som är svåra att bryta ner. Felaktig avfallshantering kan leda till miljöföroreningar. För att skydda miljön och bevara resurser, släng skadade eller utslitna verktyg enligt lokala avfallshanteringsföreskrifter.

## TR: KULLANIM KILAVUZU



**UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Talimatları izleyin.**

296.217.051 - Gruntek Primavera 462 Salınlımlı Yağmurlama Sistemi;



296.217.066 - Gruntek Primavera 462 Salınlımlı Yağmurlama Sistemi;



296.216.251 - Gruntek Primavera 462 Metal Salınlımlı Yağmurlama Sistemi;



#### 1. Ödev:

Yağmurlama sistemleri, bahçecilik, tarım ve düzenli sulama gerektiren diğer alanlarda bitkilerin sulanması için kullanılır. Yağmurlama sistemlerinin başlıca amaçları şunlardır:

- Eşit sulama sağlamak. Yağmurlama sistemleri, geniş alanlara su dağıtarak bitkilerin, elle sulamaya kıyasla daha dengeli bir şekilde nem almasını sağlar.

- Zaman ve emek tasarrufu. Sulama sürecini otomatik hale getirerek bitki bakımını büyük ölçüde basitleştirir ve zaman kazandırır.
- Bitki sağlığını iyileştirme. Yağmurlama, toprakta su birikmesi veya kuruma gibi sorunları önlemeye yardımcı olur, bu da bitkilerin optimal büyüme ve gelişimi için önemlidir.
- Erozyonu azaltma. Su, nazik ve dengeli bir şekilde dağıtılarak, yoğun yağışlar veya yanlış sulama sonucu oluşabilecek toprak erozyonunu azaltır.
- Toprak kalitesini iyileştirme. Düzenli sulama, toprağın nem seviyesini optimal seviyede tutar ve bu, toprağın yapısı ve besin özellikleri üzerinde olumlu bir etki yaratır.

## 2. Aletin ana parametreleri:

### 2.1 Gruntek Primavera 462 Salımlı Yağmurlama Sistemi (madde no. 296.217.051):

GRÜNTEK dikdörtgen yağmurlama sistemi, 20 güçlü meme ve patentli bir turbo motor ile donatılmıştır. 462 m<sup>2</sup>'lik bir alanı sulamanıza olanak tanır. En az 4 bar su basıncı ile optimal olarak çalışır. Sulama alanı, su basıncına bağlı olarak değişir.

GRuntek Primavera yağmurlama sistemi, kesintisiz çalışma sağlayan 1600 saatlik bir ömre sahip patentli bir turbo motor dişli kutusuna sahiptir.

Çiçek tarhları, çimenlikler ve terasların yoğun ve eşit şekilde sulanması için uygundur.

Kaplaması UV ışınlarına dayanıklıdır ve aletin dayanıklılığını sağlar.

#### Avantajlar:

- Su hacmi ve püskürtme hızı kademesiz olarak ayarlanabilir. Ayrıca, püskürtme genişliğini ayarlamak için her bir püskürtme başlığı açılıp kapatılabilir.
- Dahil edilen temizlik sapı sayesinde, püskürtme memeleri hızla ve kolayca temizlenebilir, bu da uzun ömür sağlar.
- Evrensel "klik" sistemi ile yağmurlama sistemi hızlı ve zahmetsiz bir şekilde çalıştırılabilir.
- Hafif ve kompakt tasarımı sayesinde, sahada çok az yer kaplar.
- Dayanıklı plastikten yapılmış standı, kullanım sırasında güvenli bir şekilde sabitlenir.  
Sulanan alan: 105 ila 462 m<sup>2</sup>.  
Püskürtme genişliği: 18 m.  
Boyutlar: 489 x 183 x 65 mm.

### 2.2 Gruntek Primavera 462 Salımlı Yağmurlama Sistemi (madde no. 296.217.066):

GRÜNTEK dikdörtgen yağmurlama sistemi, 20 güçlü meme ve patentli bir turbo motor ile donatılmıştır. 462 m<sup>2</sup>'lik bir alanı sulamanıza olanak tanır. En az 4 bar su basıncı ile optimal olarak çalışır. Sulama alanı, su basıncına bağlı olarak değişir.

GRuntek Primavera yağmurlama sistemi, kesintisiz çalışma sağlayan 1600 saatlik bir ömre sahip patentli bir turbo motor dişli kutusuna sahiptir.

Çiçek tarhları, çimenlikler ve terasların yoğun ve eşit şekilde sulanması için uygundur.

Kaplaması UV ışınlarına dayanıklıdır ve aletin dayanıklılığını sağlar.

#### Avantajlar:

- Su hacmi ve püskürtme hızı kademesiz olarak ayarlanabilir. Ayrıca, püskürtme genişliğini ayarlamak için her bir püskürtme başlığı açılıp kapatılabilir.

- Dahil edilen temizlik sapı sayesinde, püskürtme memeleri hızla ve kolayca temizlenebilir, bu da uzun ömür sağlar.
- Hafif ve kompakt tasarımı sayesinde, sahada çok az yer kaplar.
- Dayanıklı plastikten yapılmış standı, kullanım sırasında güvenli bir şekilde sabitlenir.
- Tüm bahçe hortumları için evrensel bir bağlantı ile donatılmıştır.
- Avrupa ve Amerikan bağlantı sistemleri için evrensel sistem sayesinde kolay bağlantı. Yağmurlama sistemini Amerikan hortumlarına bağlamak için, yalnızca Avrupa klik adaptörünü sökmeniz yeterlidir.  
Sulanan alan: 105 ila 462 m<sup>2</sup>.  
Püskürtme genişliği: 18 m.  
Boyutlar: 489 x 183 x 65 mm.  
Ağırlık: 710 g.

### 2.3 Gruntek Primavera 462 Metal Salımlı Yağmurlama Sistemi (madde no. 296.216.251):

GRÜNTEK dikdörtgen metal yağmurlama sistemi, 20 güçlü meme ve patentli bir turbo motor ile donatılmıştır. 462 m<sup>2</sup>'lik bir alanı sulamanıza olanak tanır. En az 4 bar su basıncı ile optimal olarak çalışır. Sulama alanı, su basıncına bağlı olarak değişir.

GRuntek Primavera yağmurlama sistemi, turbo motorlu patentli bir dişli kutusuna sahiptir.

Çiçek tarhları, çimenlikler ve terasların yoğun ve eşit şekilde sulanması için uygundur.

#### Avantajlar:

- Su hacmi ve püskürtme hızı kademesiz olarak ayarlanabilir. Ayrıca, püskürtme genişliğini ayarlamak için her bir püskürtme başlığı açılıp kapatılabilir.
  - Dahil edilen temizlik sapı sayesinde, püskürtme memeleri hızla ve kolayca temizlenebilir, bu da uzun ömür sağlar.
  - Evrensel "klik" sistemi ile yağmurlama sistemi hızlı ve kolay bir şekilde çalıştırılabilir. Pirinç bağlantılar, aletin uzun ömürlü olmasını sağlar.
  - Hafif ve kompakt tasarımı sayesinde, sahada çok az yer kaplar.
  - Yağmurlama sistemi, korozyona ve UV hasarına karşı korumalı sağlam bir metal tabana sahiptir. Gövde, hafif ve dayanıklı ABS plastikten yapılmıştır.
  - Tüm bahçe hortumları için evrensel bağlantı.
  - Su içerisindeki katı partiküllere karşı koruma sağlamak için çıkarılabilir metal filtre.  
Sulanan alan: 105 ila 462 m<sup>2</sup>.  
Sulama çapı: 40 m (sistem içindeki su basıncına ve rüzgara bağlı olarak).  
Boyutlar: 470 x 170 x 85 mm.  
Ağırlık: 880 g.
- ### 3. Aletle çalışırken güvenlik önlemleri:
- 3.1. Yağmurlama sistemini kullanmadan önce, sistemin iyi durumda olduğundan ve herhangi bir çatlak veya başka hasar olmadığından emin olun. Tüm bağlantıların sıkı ve su sızdırmadığından emin olun.
- 3.2. Yağmurlama sistemini düz bir yüzeye yerleştirilm ve sabit olup olmadığını kontrol edin. Düzgün yerleştirilmeyen bir sistem devrilebilir veya suyu yanlış dağıtabilir.

3.3. Yağmurlama sistemini çalıştırırken, ıslanmaktan veya soğuk almaktan kaçınmak için püskürtme alanından uzak durun, bu özellikle soğuk havalarda tehlikeli olabilir.

3.4. Yağmurlama sistemlerinin dikkatlice kullanılmaları gereken kontrol mekanizmaları vardır. Ekipmanı çalıştırırken bu elemanlara dokunmaktan kaçınınız.

3.5. Yağmurlama sistemini kurarken veya yerini değiştirirken, bitkilere, kablolarla, su borularına veya diğer altyapıya zarar vermediğinizden emin olun.

3.6. Yağmurlama sistemini birden fazla kişiyle kullanıyorsanız, tüm kullanıcıların güvenlik ve ekipman kullanımı konusunda eğitilmiş olduğundan emin olun.

3.7. Montaj işleri sırasında uygun koruyucu ekipman kullanın.

3.8. Aletin yanlış kullanımı ellerde, gözlerde, yüzde veya vücudun diğer kısımlarında yaralanmalara neden olabilir. Firma, yanlış kullanım, amacına uygun olmayan kullanım veya hasarlı ya da yıpranmış bir aletin kullanımından kaynaklanan yaralanmalardan sorumlu değildir.

3.9. Yaralanmaları önlemek ve güvenli bir çalışma ortamı sağlamak için her zaman bu güvenlik önlemlerini takip edin.

#### **4. Aletin kullanıma hazırlanması:**

Yağmurlama sisteminizi kullanıma hazırlamak, verimli ve güvenli bir çalışma sağlamak için birkaç önemli adımı içerir. İşte yağmurlama sisteminizi çalıştırmadan önce yapmanız gerekenler:

4.1. Yağmurlama sisteminin görünür hasar veya çatlaklardan arınmış olduğundan emin olun. Tüm bileşenleri, dahil olmak üzere memeleri, filtreleri, bağlantıları ve hortumları kontrol edin.

4.2. Tüm hortum ve boru bağlantılarının sıkı olduğunu kontrol edin. Yanlış bağlanmış veya gevşek bağlantılar su sızıntılarına neden olabilir.

4.3. Su basıncının yağmurlama sisteminin gereksinimlerini karşıladığından emin olun. Çok yüksek basınç ekipmana zarar verebilir ve çok düşük basınç ise düzensiz sulama ile sonuçlanabilir.

4.4. Yağmurlama sistemini istenilen yere yerleştirin ve sulama gereksinimlerinize uygun şekilde püskürtme yönünü ve mesafesini ayarlayın. Bu, planlanan tüm alanın eşit şekilde sulandığından emin olmanıza yardımcı olur.

4.5. Sisteme aniden basınç uygulanmaması için su kaynağını yavaşça açın. Yağmurlama sistemini çalıştırın ve işlevini kontrol edin. Suyun düzgün dağıldığından ve sızıntı veya başka bir sorun olmadığından emin olun. Sulanması gereken herhangi bir alanın kaçırılmadığını kontrol edin.

4.6. Testten sonra, yağmurlama sisteminin tüm planlanan alanları kapsayıp kapsamadığını değerlendirin. Gerekirse, ayarları değiştirin veya yağmurlama sistemini hareket ettirerek optimal sulamayı sağlayın.

4.7. Yağmurlama sistemi ve sulama sisteminin durumunu düzenli olarak kontrol edin. Her şeyin düzgün çalıştığından emin olun ve olası sorunları hızla gidirin.

#### **5. Nasıl kullanılır:**

- Yağmurlama sisteminin kurulacağı yeri değerlendirin.
- Yağmurlama sistemi için, alanın en iyi şekilde sulanmasını ve sulanacak bitkilere olan mesafeyi dikkate alarak bir yer seçin. Yağmurlama sisteminin geçişi veya diğer peyzaj öğelerini engellemediğinden emin olun.
- Su buharlaşmasını azaltmak için sabah veya akşamları sulama yapmak en iyisidir. Öğle saatlerinde sulama, suyun hızlı

buharlaşmasına neden olabilir ve ayrıca bitkilerde yanıklara yol açabilir.

- Su, köklerin derinliklerine ulaşacak kadar uzun süre sulama yapın. Bu, birkaç sulama seansı gerektirebilir.
- Bitkilerin ihtiyaçlarına ve hava koşullarına göre düzenli bir sulama programı uygulayın. Yağışlı havalarda veya nemli mevsimlerde sulama sıklığını azaltın.
- Toprak örtüsü, su buharlaşmasını azaltmaya ve nemin korunmasına yardımcı olacaktır.

#### **6. Bakım:**

Yağmurlama sisteminizin bakımı, etkinliğini ve ömrünü korumanın önemli bir parçasıdır. Düzenli bakım, arızaların önlenmesine ve sulama sisteminin optimal şekilde çalışmasını sağlamaya yardımcı olur. İşte yağmurlama sisteminin bakımında dikkat edilmesi gereken bazı önemli noktalar:

- Bileşenlerin temizliği. Yağmurlama memelerini düzenli olarak kir ve kireç birikintilerinden temizleyin. Bu, memeleri sökerek ve akan su altında durulayarak veya kireç birikintilerini temizlemek için bir fırça kullanarak yapılabilir.
- Bağlantıların kontrol edilmesi ve onarılması. Tüm bağlantıları su sızıntılarına karşı kontrol edin. Su sızıntısı olmadığından emin olun. Sızıntı tespit edilirse, bağlantıları sıkın veya hasarlı parçaları değiştirin. Tüm conta ve contaların iyi durumda olduğundan ve değiştirilmesi gerekmediğinden emin olun.
- Kış bakımı. Sulama sezonunun sonunda veya kış öncesinde, donma ve hasarı önlemek için boruları ve yağmurlama sistemlerini boşaltın. Yağmurlama sistemlerini ve hortumları, don nedeniyle oluşabilecek hasarları önlemek için kuru ve korunaklı bir yerde saklayın.
- Sulama sistemindeki tüm parçaların düzenli olarak görsel olarak kontrol edilmesini sağlayın, olası sorunları zamanında tespit edin.
- Yağmurlama sisteminin talimatlarını ve teknik verilerini saklayın. Bu, onarım veya ayar gerektiğinde yardımcı olabilir.

#### **7. Depolama ve taşıma:**

7.1. Soğuk havalarda özellikle, depolamadan önce borulardan, hortumlardan ve yağmurlama sistemlerinden tüm suyu boşalttığınızdan emin olun. Bu, donmalarını ve hasar görmelerini önler.

7.2. Yağmurlama sistemlerini kuru, korunaklı bir yerde saklayın. Malzemelere zarar verebilecek doğrudan güneş ışığından ve aşırı sıcaklıklardan kaçınınız. Mümkünse, yağmurlama sistemlerini kapalı bir alanda veya sıcaklığın sıfırın altına düşmediği bir yerde saklayın. Bu mümkün değilse, donmaya karşı koruma sağlamak için yalıtım malzemeleri veya örtüler kullanın.

7.3. Yağmurlama sisteminin talimatlarını ve teknik verilerini saklayın. Bu, bir sonraki sezon için hazırlık yaparken faydalı olabilir.

7.4. Aleti, bütünlüğünü koruyacak şekilde bireysel, sert bir taşıma ambalajında taşıyın. Bileşenleri darbelere ve hasarlara karşı korumak için köpük, yumuşak bezler veya plastik koruyucular gibi koruyucu malzemeler kullanın.

7.5. Aleti düşme ve darbelere karşı koruyun. Nakliye sırasında paketlerin hareket etmesini veya çarpışmasını önlemek için araçta sabitleyin.

7.6. Ürünün bütünlüğünü sağlayan her türlü taşıma aracıyla taşınabilir, genel taşıma kurallarına uygun olarak.

7.7. Ürünün üzerine ağır nesnelere koymayın. Yükleme ve boşaltma işlemleri sırasında ve taşımada, ürün darbelere veya yağışa maruz kalmamalıdır.

## 8. Bertaraf:

Yağmurlama sistemleri, parçalanması zor malzemelerden oluşur. Uygun olmayan bertaraf çevre kirliliğine yol açabilir. Çevreyi korumak ve kaynakları korumak için, hasarlı veya yıpranmış aletleri yerel atık imha düzenlemelerine uygun olarak atın.

# PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



## OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej. Postępuj zgodnie z instrukcją.

296.217.051 - Zraszacz oscylacyjny Gruntek Primavera 462;



296.217.066 - Zraszacz oscylacyjny Gruntek Primavera 462;



296.216.251 - Metalowy zraszacz oscylacyjny Gruntek Primavera 462;



### 1. Zadanie:

Zraszacze są używane do nawadniania roślin w ogrodnictwie, sadownictwie oraz w innych miejscach, gdzie wymagana jest regularna irygacja. Główne zadania zraszaczy obejmują:

- Zapewnienie równomiernego nawadniania. Zraszacze rozpraszają wodę na dużych obszarach, co pozwala roślinom otrzymywać wilgoć bardziej równomiernie w porównaniu do podlewania ręcznego.
- Oszczędność czasu i wysiłku. Automatyzują proces podlewania, co znacznie ułatwia pielęgnację roślin i oszczędza czas.
- Poprawa zdrowia roślin. Zraszanie pomaga uniknąć przelania lub przesuszenia gleby, co jest istotne dla optymalnego wzrostu i rozwoju roślin.
- Zmniejszenie erozji. Delikatne, równomierne rozpraszanie wody zmniejsza ryzyko erozji gleby, która

może być spowodowana intensywnymi opadami lub niewłaściwym nawadnianiem.

- Poprawa jakości gleby. Regularne nawadnianie pomaga utrzymać optymalny poziom wilgotności gleby, co pozytywnie wpływa na jej strukturę i właściwości odżywcze.

### 2. Główne parametry narzędzia:

#### 2.1 Zraszacz oscylacyjny Gruntek Primavera 462 (nr artykułu 296.217.051):

Prostokątny zraszacz GRÜNTEK wyposażony w 20 mocnych dysz i opatentowany silnik turbinowy. Pozwala na nawadnianie obszaru o powierzchni 462 m<sup>2</sup>. Optymalnie działa przy ciśnieniu wody wynoszącym co najmniej 4 bary. Zakres nawadniania zależy od ciśnienia wody.

Zraszacz Gruntek Primavera posiada opatentowaną przekładnię silnika turbinowego, która zapewnia nieprzerwaną pracę do 1600 godzin.

Nadaje się do intensywnego i równomiernego nawadniania rabat kwiatowych, trawników i tarasów.

Powłoka odporna na promieniowanie UV zapewnia trwałość narzędzia.

#### Zalety:

- Objętość wody i prędkość natrysku można płynnie regulować. Dodatkowo, poszczególne głowice natryskowe można włączać i wyłączać, aby dostosować szerokość natrysku.
- Dzięki dołączonemu uchwytowi do czyszczenia, dysze natryskowe można szybko i łatwo wyczyścić, co zapewnia długą żywotność urządzenia.
- Dzięki uniwersalnemu systemowi "klik", zraszacz można szybko i bez wysiłku uruchomić.
- Dzięki niewielkiej wadze i kompaktowej konstrukcji zajmuje bardzo mało miejsca na działce.
- Podstawka wykonana z wytrzymałego tworzywa sztucznego jest stabilnie zamocowana podczas użytkowania. Nawadniana powierzchnia: 105 do 462 m<sup>2</sup>. Szerokość natrysku: 18 m. Wymiary: 489 x 183 x 65 mm.

#### 2.2 Zraszacz oscylacyjny Gruntek Primavera 462 (nr artykułu 296.217.066):

Prostokątny zraszacz GRÜNTEK wyposażony w 20 mocnych dysz i opatentowany silnik turbinowy. Pozwala na nawadnianie obszaru o powierzchni 462 m<sup>2</sup>. Optymalnie działa przy ciśnieniu wody wynoszącym co najmniej 4 bary. Zakres nawadniania zależy od ciśnienia wody.

Zraszacz Gruntek Primavera posiada opatentowaną przekładnię silnika turbinowego, która zapewnia nieprzerwaną pracę do 1600 godzin.

Nadaje się do intensywnego i równomiernego nawadniania

rabat kwiatowych, trawników i tarasów.

Powłoka odporna na promieniowanie UV zapewnia trwałość narzędzia.

**Zalety:**

- Objętość wody i prędkość natrysku można płynnie regulować. Dodatkowo, poszczególne głowice natryskowe można włączać i wyłączać, aby dostosować szerokość natrysku.
- Dzięki dołączonemu uchwytowi do czyszczenia, dysze natryskowe można szybko i łatwo wyczyścić, co zapewnia długą żywotność urządzenia.
- Dzięki niewielkiej wadze i kompaktowej konstrukcji zajmuje bardzo mało miejsca na działce.
- Podstawa wykonana z wytrzymałego tworzywa sztucznego jest stabilnie zamocowana podczas użytkowania.
- Wyposażony w uniwersalne połączenie do wszystkich węży ogrodowych.
- Łatwe połączenie dzięki uniwersalnemu systemowi dla złączy europejskich i amerykańskich. Aby podłączyć zraszacz do węży amerykańskich, wystarczy odkręcić europejski adapter klikowy.

Nawadniana powierzchnia: 105 do 462 m<sup>2</sup>.

Szerokość natrysku: 18 m.

Wymiary: 489 x 183 x 65 mm.

Waga: 710 g.

**2.3 Metalowy zraszacz oscylacyjny Gruntek Primavera 462 (nr artykułu 296.216.251):**

Prostokątny metalowy zraszacz GRÜNTEK wyposażony w 20 mocnych dysz i opatentowany silnik turbinowy. Pozwala na nawadnianie obszaru o powierzchni 462 m<sup>2</sup>. Optymalnie działa przy ciśnieniu wody wynoszącym co najmniej 4 bary. Zakres nawadniania zależy od ciśnienia wody.

Zraszacz Gruntek Primavera posiada opatentowaną przekładnię z silnikiem turbinowym.

Nadaje się do intensywnego i równomiernego nawadniania rabat kwiatowych, trawników i tarasów.

**Zalety:**

- Objętość wody i prędkość natrysku można płynnie regulować. Dodatkowo, poszczególne głowice natryskowe można włączać i wyłączać, aby dostosować szerokość natrysku.
- Dzięki dołączonemu uchwytowi do czyszczenia, dysze natryskowe można szybko i łatwo wyczyścić, co zapewnia długą żywotność urządzenia.
- Dzięki uniwersalnemu systemowi "klik", zraszacz można szybko i łatwo uruchomić. Mosiężne połączenia zapewniają długowieczność narzędzia.
- Dzięki niewielkiej wadze i kompaktowej konstrukcji zajmuje bardzo mało miejsca na działce.
- Zraszacz posiada solidną metalową podstawę, która jest chroniona przed korozją i uszkodzeniami spowodowanymi przez promieniowanie UV. Obudowa wykonana jest z lekkiego i wytrzymałego plastiku ABS.
- Uniwersalne połączenie do wszystkich węży ogrodowych.
- Wyjmowany metalowy filtr chroniący zraszacz przed ciałami stałymi w wodzie.

Nawadniana powierzchnia: 105 do 462 m<sup>2</sup>.

Średnica nawadniania: 40 m (w zależności od ciśnienia wody w systemie i wiatru).

Wymiary: 470 x 170 x 85 mm.

Waga: 880 g.

**3. Środki ostrożności podczas pracy z narzędziem:**

- 3.1. Przed użyciem zraszacza upewnij się, że jest on w dobrym stanie technicznym, nie ma pęknięć ani innych uszkodzeń. Sprawdź, czy wszystkie połączenia są szczelne i nie przeciekają.
- 3.2. Umieść zraszacz na płaskiej powierzchni i sprawdź, czy jest stabilny. Niestabilne położenie może powodować przewrócenie lub nierównomierne rozpraszanie wody.
- 3.3. Podczas pracy z zraszaczem trzymaj się z dala od obszaru natrysku, aby uniknąć przeziębienia lub zamoczenia, co może być niebezpieczne, zwłaszcza przy zimnej pogodzie.
- 3.4. Zraszacze mają elementy sterujące, które należy obsługiwać ostrożnie. Unikaj dotykania tych elementów podczas pracy z urządzeniem.
- 3.5. Podczas ustawiania lub przemieszczania zraszaczy upewnij się, że nie uszkodzisz roślin, kabli, rur wodociągowych ani innej infrastruktury.
- 3.6. Jeśli używasz zraszaczy w towarzystwie innych osób, upewnij się, że są one przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i użytkowania urządzenia.
- 3.7. Podczas prac instalacyjnych stosuj odpowiednie środki ochrony osobistej.
- 3.8. Niewłaściwe użycie narzędzia może spowodować obrażenia rąk, oczu, twarzy lub innych części ciała. Firma nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia wynikające z niewłaściwego, niezamierzonego użycia lub używania uszkodzonego lub zużytego narzędzia.
- 3.9. Zawsze przestrzegaj tych środków ostrożności, aby zapobiec urazom i utrzymać bezpieczne środowisko pracy.

**4. Przygotowanie narzędzia do użycia:**

Przygotowanie zraszacza do pracy obejmuje kilka ważnych kroków, które pomogą zapewnić wydajną i bezpieczną pracę. Oto, co należy zrobić przed uruchomieniem zraszacza:

- 4.1. Upewnij się, że zraszacz nie ma widocznych uszkodzeń ani pęknięć. Sprawdź wszystkie elementy, w tym dysze, filtry, połączenia i węże.
- 4.2. Upewnij się, że wszystkie połączenia węży i rur są szczelne. Niewłaściwie podłączone lub luźne połączenia mogą powodować wycieki wody.
- 4.3. Upewnij się, że ciśnienie wody spełnia wymagania zraszacza. Zbyt wysokie ciśnienie może uszkodzić sprzęt, a zbyt niskie może prowadzić do nierównomiernego nawadniania.
- 4.4. Umieść zraszacz w wybranym miejscu i dostosuj kierunek i zasięg natrysku do swoich potrzeb nawadniania. Pomoże to zapewnić równomierne nawadnianie całego planowanego obszaru.
- 4.5. Stopniowo otwórz dopływ wody, aby uniknąć nagłego nacisku na system. Uruchom zraszacz i sprawdź jego działanie. Upewnij się, że woda jest równomiernie rozpraszana i nie ma wycieków ani innych problemów. Sprawdź, czy nie pominięto żadnej części obszaru wymagającego nawadniania.
- 4.6. Po teście oceń, czy zraszacz pokrywa wszystkie planowane obszary. W razie potrzeby dostosuj ustawienia lub przesuwaj zraszacz, aby zapewnić optymalne nawadnianie.
- 4.7. Regularnie sprawdzaj stan zraszacza i systemu nawadniania. Upewnij się, że wszystko działa poprawnie i szybko rozwiązuj wszelkie problemy.

**5. Sposób użycia:**

Przed rozpoczęciem instalacji oceń miejsce, w którym ma być zainstalowany zraszacz.



- Wybierz miejsce dla zraszacza, biorąc pod uwagę optymalne pokrycie terenu i odległość do roślin, które mają być podlewane. Upewnij się, że zraszacz nie będzie przeszkadzał w przejściu ani innych elementach krajobrazu.

- Najlepiej nawadniać rano lub wieczorem, gdy temperatury są niższe, aby zmniejszyć parowanie. Nawadnianie w środku dnia może prowadzić do wysokiego parowania, a także powodować oparzenia roślin.

- Podlewaj zraszaczem na tyle długo, aby woda wniknęła w głąb korzeni. Może to wymagać kilku sesji nawadniania.

- Przestrzegaj regularnego harmonogramu nawadniania, zgodnie z potrzebami roślin i warunkami pogodowymi. Podczas deszczowej pogody lub wilgotnych sezonów zmniejsz częstotliwość nawadniania.

- Ściółkowanie gleby pomoże zmniejszyć parowanie wody i zachować wilgoć.

#### **6. Konserwacja:**

Serwisowanie zraszacza jest ważną częścią utrzymania jego wydajności i trwałości. Regularna konserwacja pomaga zapobiegać awariom i zapewnia optymalne działanie systemu nawadniającego. Oto niektóre z głównych aspektów konserwacji zraszacza:

- Czyszczenie elementów. Regularnie czyść dysze zraszacza z brudu i kamienia. Można to zrobić, demontując dysze i płucząc je pod bieżącą wodą lub używając szczotki do usunięcia osadów wapiennych.

- Sprawdzanie i naprawa połączeń. Sprawdź wszystkie połączenia pod kątem wycieków. Upewnij się, że nie ma wycieków wody. W przypadku wykrycia wycieków, dokręć połączenia lub wymień uszkodzone części. Upewnij się, że wszystkie uszczelki i uszczelki są w dobrym stanie i nie wymagają wymiany.

- Konserwacja zimowa. Po zakończeniu sezonu nawadniania lub przed zimą spuść wodę z rur i zraszaczy, aby uniknąć zamarzania i uszkodzeń. Przechowuj zraszacze i węże w suchym i chronionym miejscu, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych mrozem.

- Regularnie przeprowadzaj wizualną kontrolę wszystkich elementów systemu nawadniającego, aby na czas wykryć możliwe problemy.

- Przechowuj instrukcje i dane techniczne zraszacza. Może to pomóc w przypadku konieczności przeprowadzenia napraw lub regulacji.

#### **7. Przechowywanie i transport:**

7.1. Przed przechowywaniem, szczególnie w zimnej pogodzie, upewnij się, że spuszczone całą wodę z rur, węży i zraszaczy. Zapobiega to ich zamarzaniu i uszkodzeniu.

7.2. Przechowuj zraszacze w suchym, chronionym miejscu. Unikaj bezpośredniego światła słonecznego i ekstremalnych temperatur, które mogą uszkodzić materiały. Jeśli to możliwe, przechowuj zraszacze w pomieszczeniu lub w miejscu, gdzie temperatura nie spada poniżej zera stopni. Jeśli to nie jest możliwe, użyj materiałów izolacyjnych lub pokryć, aby chronić przed mrozem.

7.3. Przechowuj instrukcje i dane techniczne zraszacza. Może to być przydatne podczas przygotowań do następnego sezonu.

7.4. Transportuj narzędzie w indywidualnym, sztywnym opakowaniu transportowym, które zapewnia jego integralność. Używaj materiałów ochronnych, takich jak pianka, miękkie tkaniny lub plastikowe osłony, aby chronić elementy przed wstrząsami i uszkodzeniami.

7.5. Chronić narzędzie przed upadkami i uderzeniami. Zabezpiecz paczki w pojeździe, aby zapobiec ich przemieszczaniu się lub zderzeniom podczas transportu.

7.6. Transport jest dozwolony wszystkimi rodzajami transportu, które zapewniają integralność produktu, zgodnie z ogólnymi zasadami transportu.

7.7. Nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na produkcie. Podczas załadunku i rozładunku oraz transportu produkt nie może być narażony na wstrząsy i opady atmosferyczne.

#### **8. Utylizacja:**

Zraszacze składają się z materiałów, które trudno się rozkładają. Niewłaściwa utylizacja może prowadzić do zanieczyszczenia środowiska. Aby chronić środowisko i oszczędzać zasoby, pozbywaj się uszkodzonych lub zużytych narzędzi zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.

## UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



**УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту. Дотримуйтесь інструкції.**

296.217.051 - Дощувач осцилюючий Gruntek Primavera 462;



296.217.066 - Дощувач осцилюючий Gruntek Primavera 462;



296.216.251 - Дощувач осцилюючий металевий Gruntek Primavera 462;



### 1. Призначення:

Дощувачі використовуються для поливу рослин у садівництві, городництві та інших сферах, де необхідне регулярне зрошення. Основні призначення дощувачів включають:

- Забезпечення рівномірного поливу. Дощувачі розподіляють воду на великих площах, що дозволяє рослинам отримувати вологу більш рівномірно в порівнянні з ручним поливом.
- Економія часу і зусиль. Вони автоматизують процес поливу, що значно спрощує догляд за рослинами і економить час.
- Поліпшення здоров'я рослин. Дощування допомагає уникнути перезволоження або пересихання ґрунту, що є важливим для оптимального росту і розвитку рослин.
- Зменшення ерозії. М'який, рівномірний розподіл води, зменшує ризик ерозії ґрунту, яку можуть викликати інтенсивні дощі або неправильне поливання.
- Покращення якості ґрунту. Регулярний полив допомагає підтримувати оптимальний рівень вологості ґрунту, що позитивно впливає на його структуру і поживні властивості.

### 2. Основні параметри інструменту:

#### 2.1 Дощувач осцилюючий Gruntek Primavera 462 (артикул 296.217.051);

Прямокутний дощувач GRÜNTEK, обладнаний 20 потужними форсунками та запатентованим турбодвигуном. Дозволяє поливати територію, площею 462м<sup>2</sup>. Оптимально працює при тисковій воді не менше 4 бар. Діапазон поливу, залежить від тиску води.

Дощувач Gruntek Primavera має запатентований редуктор з турбодвигуном, який забезпечує безперебійну роботу до 1600 годин.

Він підходить для інтенсивного та рівномірного поливу квітників, газонів, терас.

Покриття стійке до ультрафіолетового випромінювання, забезпечує довговічність інструмента.

#### Переваги:

- Об'єм води та швидкість розпилення можна плавно регулювати. Крім того, окремі розпилювальні головки можна вмикати та вимикати, щоб налаштувати ширину розпилення.
- Завдяки ручці для чищення, що входить до комплексу поставки, розпилювальні форсунки можна швидко та легко очистити, щоб забезпечити тривалий термін служби.
- За допомогою універсальної системи "клік", дощувач можна швидко і без зусиль ввести в експлуатацію.
- Завдяки невеликій вазі та компактній конструкції він займає дуже мало місця на ділянці.
- Підставка виготовлена з міцного пластику, та має надійну фіксацію під час використання.

Зрошувана площа: 105 до 462 м<sup>2</sup>

Ширина дощування: 18 м.

Розміри: 489 x 183 x 65мм.

Вага: 710г.

#### 2.2 Дощувач осцилюючий Gruntek Primavera 462 (артикул 296.217.066);

Прямокутний дощувач GRÜNTEK обладнаний 20 потужними форсунками та запатентованим турбодвигуном. Дозволяє поливати територію, площею 462м<sup>2</sup>. Оптимально працює при тисковій воді не менше 4 бар. Діапазон поливу, залежить від тиску води.

Дощувач Gruntek Primavera має запатентований редуктор з турбодвигуном, який забезпечує безперебійну роботу до 1600 годин.

Він підходить для інтенсивного та рівномірного поливу квітників, газонів, терас.

Покриття стійке до ультрафіолетового випромінювання, забезпечує довговічність інструмента.

#### Переваги:

- Об'єм води та швидкість розпилення можна плавно регулювати. Крім того, окремі розпилювальні головки можна вмикати та вимикати, щоб налаштувати ширину розпилення.

- Завдяки ручці для чищення, що входить до комплекту поставки, розпилювальні форсунки можна швидко та легко очистити, щоб забезпечити тривалий термін служби.
- Завдяки невеликій вазі та компактній конструкції він займає дуже мало місця на ділянці.
- Підставка виготовлена з міцного пластику, та має надійну фіксацію під час використання.
- Обладнаний універсальним з'єднанням для всіх садових шлангів.
- Просте підключення завдяки універсальній системі для європейських та американських роз'ємів. Щоб підключити дощувач до американських шлангів, досить просто відкрутити європейський перехідник «клік».

Зрошувана площа: 105 до 462 м<sup>2</sup>.

Ширина дощування: 18 м.

Розміри: 489 x 183 x 65мм.

Вага: 710г.

### **2.3 Дощувач металевий, осцилюючий Gruntek Primavera 462 (артикул 296.216.251);**

Прямокутний, металевий дощувач GRÜNTEK обладнаний 20 потужними форсунками та запатентованим турбодвигуном. Дозволяє поливати територію, площею 462м<sup>2</sup>. Оптимально працює при тисковій воді не менше 4 бар. Діапазон поливу, залежить від тиску води.

Дощувач Gruntek Primavera має запатентований редуктор з турбодвигуном.

Він підходить для інтенсивного та рівномірного поливу квітників, газонів, терас.

#### **Переваги:**

- Об'єм води та швидкість розпилення можна плавно регулювати. Крім того, окремі розпилювальні головки можна вмикати та вимикати, щоб налаштувати ширину розпилення.
- Завдяки ручці для чищення, що входить до комплекту поставки, розпилювальні форсунки можна швидко та легко очистити, щоб забезпечити тривалий термін служби.
- За допомогою універсальної системи "клік", дощувач можна швидко і без зусиль ввести в експлуатацію. Латунні з'єднання забезпечать довговічність інструмента.
- Завдяки невеликій вазі та компактній конструкції він займає дуже мало місця на ділянці.
- Дощувач має міцну металеву основу, яка захищена від утворення корозії та пошкодження ультрафіолетовим випромінюванням. Корпус виготовлений із легкого та міцного ABS-пластику.
- Універсальне з'єднання для всіх садових шлангів
- Наявність знімного металевого фільтра для захисту дощувача від твердих часточок, що містяться у воді.

Зрошувана площа: 105 до 462 м<sup>2</sup>.

Діаметр поливу: 40 м (показник залежить від тиску води в системі та вітру).

Розміри: 470x170x85 мм.

Вага: 880г.

#### **3.Заходи безпеки при роботі з інструментом:**

3.1. Перед використанням переконайтесь, що дощувач справний, немає тріщин або інших ушкоджень. Переконайтесь, що всі з'єднання герметичні і не пропускають воду.

3.2. Встановіть дощувач на рівній поверхні і перевірте, чи стабільно він стоїть. Нестійке розташування може

призвести до їх перекидання або неправильного розподілу води.

3.3. Під час роботи з дощувачем тримайтеся подалі від зони розпилення, щоб уникнути переохолодження або намокання, що може бути небезпечним, особливо в холодну погоду.

3.4. Дощувачі мають регулятори, які слід використовувати обережно. Уникайте дотику до цих елементів під час роботи з обладнанням.

3.5. Під час налаштування або переміщення дощувачів перевіряйте, щоб не пошкодити рослини, кабелі, водопровідні труби або інші елементи інфраструктури.

3.6. Якщо ви використовуєте дощувачі на ділянці з кількома людьми, забезпечте їх необхідними знаннями щодо безпеки і використання обладнання.

3.7. Використовуйте відповідні засоби захисту при проведенні монтажних робіт.

3.8. Неправильне використання інструменту може призвести до травм. Компанія не несе відповідальності за використання інструменту за непризначенням, за неправильне використання інструменту або використання пошкодженого або зношеного інструменту.

3.9. Пам'ятайте про дотримання цих заходів безпеки для запобігання травмам і створення безпечного робочого середовища.

#### **4.Підготовка інструменту до роботи:**

Підготовка дощувача до роботи включає кілька важливих кроків, які допоможуть забезпечити його ефективну і безпечну роботу. Ось що потрібно зробити перед запуском дощувача:

4.1.Переконайтесь, що дощувач не має видимих пошкоджень або тріщин. Перевірте всі компоненти, зокрема насадки, фільтри, з'єднання і шланги.

4.2. Переконайтесь, що всі з'єднання шлангів і труб герметичні. Неправильно з'єднані або ослаблені з'єднання можуть спричинити витоки води.

4.3. Переконайтесь, що тиск води відповідає вимогам дощувача. Занадто високий тиск може пошкодити обладнання, а занадто низький може призвести до нерівномірного поливу.

4.4. Встановіть дощувач у потрібному місці і налаштуйте його напрямок і діапазон розпилення відповідно до потреб поливу. Це допоможе забезпечити рівномірний полив усієї запланованої ділянки.

4.5.Поступово відкривайте водопостачання, щоб уникнути різкого тиску на систему. Запустіть дощувач і перевірте його роботу. Переконайтесь, що вода розподіляється рівномірно, і немає витоків або інших проблем.

Перевірте, чи не пропущено жодної частини ділянки, яка потребує поливу.

4.6. Після тестування оцініть, чи дощувач покриває всі заплановані ділянки. За потреби відрегулюйте налаштування або перемістіть дощувач, щоб забезпечити оптимальний полив.

4.7. Регулярно перевіряйте стан дощувача і системи поливу. Переконайтесь, що все працює справно, і оперативно усувайте будь-які проблеми.

#### **5.Вказівки із застосування:**

Перед початком установки оцініть місце, де буде встановлено дощувач.

- Виберіть місце для установки дощувача, з урахуванням оптимального покриття території і відстані до рослин, які потрібно поливати. Переконайтесь, що дощувач не буде заважати проходу або іншим елементам ландшафту.
- Найкраще поливати ранком або ввечері, коли температура нижча, щоб зменшити випаровування води. Полив в середині дня може призвести до великого випаровування, а також може викликати опіки на рослинах.
- Поливайте дощувачем достатньо довго, щоб вода проникла на глибину коренів. Для цього може знадобитися кілька сеансів поливу.
- Дотримуйтесь регулярного графіка поливу, відповідно до потреб рослин і погодних умов. Під час дощової погоди або вологих сезонів зменшуйте частоту поливу.
- Мульчування ґрунту допоможе зменшити випаровування води і зберегти вологу.

#### **6. Обслуговування:**

Обслуговування дощувача є важливою частиною підтримки його ефективності і довговічності. Регулярне обслуговування допомагає запобігти поломкам і забезпечити оптимальну роботу системи поливу. Ось кілька основних аспектів обслуговування дощувача:

- Очищення компонентів. Регулярно очищайте насадки дощувача від забруднень і накипу. Це можна зробити, розбираючи насадки та промиваючи їх під струменем води або використовуючи щітку для видалення вапняних відкладень.
- Перевірка і ремонт з'єднань. Перевірте всі з'єднання на герметичність. Переконайтесь, що не відбувається витік води. У разі виявлення витоків, затягніть з'єднання або замініть пошкоджені частини. Переконайтесь, що всі ущільнювальні кільця та прокладки знаходяться в хорошому стані і не потребують заміни.
- Зимове обслуговування. Після закінчення сезону поливу або перед зимою зливайте воду з труб і дощувачів, щоб уникнути замерзання і пошкодження. Зберігайте дощувачі і шланги в сухому і захищеному місці, щоб уникнути їх пошкодження внаслідок морозів.
- Регулярно проводьте візуальний огляд всіх частин системи поливу, щоб вчасно виявити можливі проблеми.
- Зберігайте інструкції та технічні дані дощувача. Це допоможе у випадку, якщо потрібно буде провести ремонт або налаштування.

#### **7. Зберігання і транспортування:**

7.1. Перед зберіганням, особливо в холодну погоду, обов'язково зливайте всю воду з труб, шлангів і дощувачів. Це запобігає їх замерзанню і пошкодженню.

7.2. Зберігайте дощувачі в сухому, захищеному місці. Уникайте прямого сонячного світла і екстремальних температур, які можуть пошкодити матеріали. Якщо можливо, зберігайте дощувачі в приміщенні або у місці, де температура не опускається нижче нуля градусів. Якщо це неможливо, використовуйте ізоляційні матеріали або покриття для захисту від морозу.

7.3. Зберігайте інструкції та технічні дані дощувача. Це може бути корисно при підготовці до наступного сезону.

7.4. Транспортування інструменту здійснюйте в індивідуальній жорсткій транспортній упаковці, що забезпечує його цілісність. Використовуйте захисні

матеріали, такі як пінопласт, м'які тканини або пластикові оболонки, щоб захистити компоненти від ударів і пошкоджень.

7.5. Оберігайте інструмент від падінь і ударів. Закріпіть упаковки в транспортному засобі, щоб запобігти їх переміщенню або зіткненням під час перевезення.

7.6. Транспортування допускається усіма видами транспорту, які забезпечують цілісність виробу, відповідно до загальних правил перевезень.

7.7. Не кладіть на виріб важкі предмети. Під час вантажно-розвантажувальних робіт і транспортування, виріб не має зазнавати ударів та впливу атмосферних опадів.

#### **8. Утилізація:**

Дощувач виготовлений з матеріалів, що важко розкладаються природним шляхом. У процесі розпаду це спричинить певне забруднення навколишнього середовища. Щоб захистити навколишнє середовище та ефективно використовувати природні ресурси, утилізуйте зношені або пошкоджені інструменти відповідно до місцевих правил утилізації.